

國立政治大學台灣史研究所

碩士學位論文

詩說臺陽話歷史—臺灣古典詩中的歷史記述

Taiwan History in Classical Poetry



指導教授：翁佳音 教授

研究生：黃榮俊 撰

中華民國一〇九年十二月

謝 辭

本文之得以完成，首先要感謝作家楊青矗先生，他的《台詩三百首》是帶領我進入臺灣古典文學殿堂的領航者，也是引發我對臺灣歷史文化產生濃厚興趣的啟蒙者。其次，要感謝我的指導教授--翁佳音老師。在他的大力指導下，本文的撰寫一路走來，雖然辛苦，但堪稱順利。沒有兩位前輩與老師的領航與指點，就沒有今天這篇論文的產出，個人深感慶幸，謹此致上深忱的敬意與誠摯的謝意。此外，也要十分感謝兩位口試委員--廖振富老師以及陳芷凡老師，提供了許多寶貴的建議，也幫我指出了很多盲點，讓我的論文不論在結構、邏輯或內容上，都能更加完善。

回想在政大台史所求學期間，很幸運地遇到了很多同學給了我很多的建議和幫忙，像是林江臺、李翊煊、蔡佩娥、蘇育正(Jacky)、莊宏年、林于庭等，他們在論文題目的擬訂、內容寫作的方向、文獻資料的蒐集、論文格式的整理以及徵引注釋的規範等諸多方面，提供了相當實用的意見，他們都是我求學路上的貴人，特別是育正在格式上的大力支援，在此一併致上個人十二萬分的謝忱。還有，也謝謝張惠婷助教，在論文口試的行政作業上幫助很大，讓我感覺到助教對研究生的貢獻是巨大的、無可比擬的，感銘在心。也謝謝同窗諸位，大家一起上課、討論、切磋，在「互相砥礪求進步」的風氣中一起學習、一起成長，讓我這位「老」同學在退休生涯上渡過了一段無比精彩的黃金歲月，真要謝謝你們。

最後，要感謝自己的家人。謝謝老婆大人的支持與包容，過去這幾年真的辛苦妳了，讓我無後顧之憂地完成學業，感恩啊！還有，如果當初少了妳的鼓勵，我是沒有勇氣報考的，福氣啊！此外，也對兩位孩子的「絕對支持」，感到欣慰！謝謝你們。

黃榮俊

2021年1月

摘要

研究臺灣歷史，臺灣古典詩是非常值得參考的史料，蓋歷來的知識界先民，常以詩詞記錄所見所聞，包含山川景色、人文風土、庶民生計，乃至反官變亂、抵禦外侵等，創作數量頗為可觀。如此豐富的古典詩作，在「文史一家」的傳統觀念下，詩中必然有史，可以彌補文獻之不足，讓歷史得以呈現更為完整的面貌。在此認知下，本文之主旨即在以詩論史、以詩證史。

本文以具有獨到特色又能銜接現代國民意識的題材作為選題依據。首先，鑑於原住民族乃臺灣最具特色且獨有的元素，臺灣因有原住民而豐富了臺灣的歷史文化，是以原住民厥為本文的首要研究課題。其次，清朝曾經統治過臺灣二百一十二年，期間上至皇帝下至官民，都曾發表過許多有關臺灣與中國的關係之論述。這些看法，筆者認為，身為現代國民的吾等，應加以瞭解，以供探討今後臺灣發展走向的參考，意義重大，因此筆者亦將清代臺灣歸屬的論述列為本文的研究課題。此外，二戰期間由日本發動的太平洋戰爭，由於影響臺灣的命運巨大，亦為吾等現代國民所必須瞭解者，故亦列入本文研究課題。

以上，原住民、臺灣歸屬以及二次大戰等三方面的重要歷史課題，乃構成本文的研究內容，而題目則分別訂定為：〈傳統漢詩中的原住民〉、〈傳統詩文中的臺灣歸屬〉以及〈臺灣：詩與戰爭—1937-1945〉等三章。其中，〈傳統漢詩中的原住民〉一章以原住民的本性--「古意」為軸心，逐步展開對原住民社會文化的論述，指出在外來政權與大陸移民的進出下，原住民在宗教、婚姻的變化，以及受到的待遇與清廷治理原住民有何作為等。〈傳統詩文中的臺灣歸屬〉一章則在考察清代臺灣地位的論述，藉此釐清臺灣自古是否即屬中國。為此，筆者從文獻上蒐集到 115 則相關資料進行整理與分析。這些資料來自 84 位作者，依其身分區分為帝王、官宦以及文士等三大類。文章從康、雍、乾三朝皇帝的觀點中展開，逐步探討清代如何看待臺灣這塊新附版圖。〈臺灣：詩與戰爭—1937-1945〉一章則在觀察二戰期間臺灣作家們對於戰爭的看法以及他們適應之道。本章採用的資料均為臺灣詩人作家的作品，故為民間的觀點，而非官方的觀點；即，臺灣人的觀點，而非殖民者的觀點。在此前提下，本章探索戰時體制下，臺灣人如何順應變化調整狀態以及適應戰爭生活之道。

關鍵字：臺灣古典詩、傳統漢詩、臺灣歷史、原住民、二戰、臺灣自古不屬中國。

目錄

第一章 緒論	1
第一節 研究動機.....	2
第二節 研究方法及文獻回顧.....	4
第三節 論文內容梗概.....	5
第二章 傳統漢詩中的原住民	9
第一節 原住民族素描.....	10
第二節 連臂踏歌—經典歌舞.....	13
第三節 古意—原住民的本性.....	15
第四節 臺灣—清代官員的最愛.....	17
第五節 美麗藏不住.....	20
第六節 婚姻習俗.....	21
第七節 結婚對象.....	23
第八節 宗教信仰.....	26
第九節 勞役剝削.....	28
第三章 傳統詩文中的臺灣歸屬	35
第一節 帝王的論述.....	37
第二節 官宦的論述.....	37
第三節 文士的論述.....	40
第四章 臺灣：詩與戰爭—1937-1945	53
第一節 戰爭宣傳.....	53
第二節 戰爭動員—赴前線.....	56
第三節 戰爭動員—在後方.....	58
第四節 戰爭生活.....	60
第五節 戰爭悲歌.....	63
第六節 戰爭經驗.....	67
第五章 結論	71
參考書目	75
附錄 「臺陽」考據	78

第一章 緒論

前言

筆者第一次接觸臺灣古典詩是在 2003 年閱讀楊青矗的《台詩三百首》時，讀後才驚覺臺灣有這麼多的好詩以前竟然都不知道。今日我依然記得，當我讀到乾隆年間鳳山秀才莊天鈺所寫的〈蓮潭雨後〉之時，才知道原來我讀中學六年期間每天騎車經過的左營蓮池潭，是這麼的詩情畫意：

雲捲西風一抹浮，潭空霽景漲悠悠。紅葉花謝蛙聲晚，白鷺舟搖雨後秋。
薄靄藏陰歸絕島，輕鷗晒日臥荒洲。憑臨如許堪惆悵，剩水殘煙望未收。

此外，還有幾首至今仍然印象深刻的作品，例如王藍石的〈五妃墓〉，那句「殉國殉夫淚有痕」實在太感人了。因為這首有關五妃詩的關係，促使了我拼命閱讀鄭成功的故事，想要瞭解當時的歷史。還有，讀了林幼春的〈獄中寄內〉，才知道這位才氣縱橫的詩人曾在日治時期因「治警事件」而入獄；讀了柏楊的〈鄰室有女〉，才知道綠島關押的政治犯也有女性。此外，因為讀了《台詩三百首》的關係才明白，原來在吳濁流的心目中，臺灣都已經光復 17 年了，社會依然滿目瘡痍，未見改善，到處充斥劣紳、金棍、酷吏和貪官。他的〈光復節有感〉云：「光復十七歲，瘡痍迄未收。劣紳為廢舉，金棍出風頭。稅吏敲商戶，貪官上酒樓。自由只高唱，為國幾人憂。」這首詩所描述的社會黑暗面是我在教科書上看不到的，於是在心裡埋下了想要追查歷史真相的動機。再者，《台詩三百首》是於 2003 年出版的，當時筆者對於二二八事件可說是一知半解，只聽過，但不知內情，因此當讀到葉榮鐘的詩作時，才恍然大悟，原來主謀元凶依然逍遙法外，覺得頗為不可思議；同時也對葉氏在肅殺的白恐年代就敢於控訴執政當局的暴政所展現出來的道德勇氣表示欽佩。葉氏這首寫於 1950 年代、名為〈敬獻林獻堂先生--二二八事件感懷瑤韻〉的詩是這麼寫的：

莫漫逢人說兄弟，鬩牆貽笑最傷情。予求予取擅威福，如火如荼方震驚。
浩浩輿情歸寂寞，重重疑案未分明。巨奸禍首傳無恙，法外優遊得意鳴。

總之，作家楊青矗這本《台詩三百首》是帶領我進入臺灣古典文學殿堂的領航者，也是引發了我對於臺灣歷史文化產生濃厚興趣的啟蒙者，如此終致成為我日後從商界生涯退休後決定研讀臺灣歷史的關鍵因素。

第一節 研究動機

本文旨在以詩論史、以詩證史，故重點是歷史而非文學。研究臺灣歷史，臺灣古典詩是非常值得參考的史料，蓋歷來先民常以詩詞記錄所見所聞，包含山川景色、人文風土、庶民生計，乃至反官變亂、抵禦外侵等，創作數量頗為可觀，于右任嘗謂：「臺灣詩人及詩社之多，與詩作之豐富甲中國」。¹緣此，質量俱佳的傳統漢詩成為吾人研究臺灣不可或缺的史料。

臺灣擁有如此豐富的古典詩作，在「文史一家」的傳統觀念下，詩中必然有史，可以彌補文獻之不足，讓歷史得以呈現更為完整的面貌。這就是所謂「詩中存史」、「詩以言志」的概念，茲舉三例略作佐證如下：

一、詩以言志

1862 年戴潮春事件發生時，彰化舉人陳肇興人在現場（彰化城），因不滿戴潮春弄得滿城腥風血雨，一度試圖謀殺戴氏，但沒有成功。不過，陳肇興也同樣不滿官府的處置方式，賦詩批判朝廷優柔寡斷於前，倉促陳兵於後，「優柔養寇機先失，倉卒陳兵計又非」，才導致事件一發不可收拾，死傷慘重，民不聊生，以致臺灣不再是樂土，「從此瀛壖無樂土」。²陳氏在變亂期間，曾經避居南投集集等山區，串連各庄，以圖制亂。這些經過全寫在他的相關詩作裡，包含：〈二十日彰化城陷〉、〈感事漫興〉六首、〈山居漫興〉八首、〈七月二十二日攻克集集斬首百餘級〉二首、〈亂後初歸里中〉五首、〈三月十六日奉憲命往南北投聯莊遇亂避居牛牯嶺即事述懷〉四首等。陳氏這些相關戴潮春事件的詩作，其歷史價值在於：1、現場報導，為第一手史料；2、非官方的事件觀點（陳肇興於 1859 年中舉，惟一生未任官）；3、批判觀點史書上少見。簡言之，作者以一位詩人的身分參與歷史事件並紀錄之，是詩，也是史。

¹ 楊青矗，〈追溯四百年來台灣文學的主體性—自序〉，《台詩三百首》（臺北：敦理，2003），頁 12。

² 陳肇興，〈二十日彰化城陷〉（詩）。

二、詩以論史

完成於 1838 年的曹公圳，一般文獻都說是當時的鳳山知縣曹謹興建的，但實情如何，有待考證。二次戰後初期詩人沈達夫就曾質疑曹公圳真正的功臣並非曹謹，而是民間的楊姓泥水匠，為此他賦詩想為楊氏討回公道。詩云：「萬村脊土化膏田，從此農家不看天。誰憶圳邊楊匠血，後人只仰曹公賢。」³曹公圳至今近兩百年來，在一片曹謹的歌頌聲中，似乎唯有沈氏獨持異議，認為曹公圳不可歸功於代表官方的曹謹一人。讀了沈達夫的詩後，觸發了筆者的研究動機，在好奇心的驅使下，查閱了相關資料，發現沈氏的質疑並非無的放矢，是有道理的。其理由：清代臺灣開築埤圳者，多為墾戶自主行為，政府完全未投資，⁴清代唯一的官築埤圳是完成於 1892 年左右的恆春網紗圳，那已是曹公圳之後五十多年的事了。⁵由此可見，曹公圳並非官築，實乃民間水利建設，曹謹頂多扮演發起人的角色而已，止於「集紳耆召巧匠，興工疏鑿」。⁶這是一則以詩論史、提供不同歷史觀點的詩作。

三、詩以存史

最後，要談的是飲食男女這一點。一般人都說臺灣的紅燈區在日治時期才開始，這應非事實，清代一定就有，甚至可再往前推，因為「食色，性也」，這是人性，自古已然。臺灣這方面的資料很難在文獻中找到，但古典詩詞或竹枝詞卻留下不少資料可供稽考。舉例言之，臺南為清領時期臺灣府的所在地，又是對大陸通商的重要口岸，安平港千舳萬艦，客商雲集，自古即為臺灣商業最為發達的港市，聲色犬馬飲食男女自然多。據悉，府城「遊廓」以五條港匯集的水仙宮附近最為集中，咸、同年間有人寫詩生動揣摩水仙宮外煙花女子的口吻，描述她們把客人當作搖錢樹：「水仙宮外是儂家，來往估船慣吃茶。笑指郎身似錢樹，好風吹到便開花。」⁷更早的道光年間也有詩作指出：「(臺南)大西門內，右旋而北，面城居者，皆狎邪家(妓女戶)。肩挑負販之人，百錢即可一度」，⁸說明臺南至遲在 1820 年代就已存在花街柳巷。離開臺南，其他地方也都有各自的青樓，例如艋舺街頭充斥著鶯聲燕語的熱鬧市況，秦樓楚館林立，成為人間歡喜場；⁹北部山區年輕力壯的製腦工人敢花錢，「只博

³ 沈達夫，〈曹公圳〉(詩)，收於楊青矗，《台詩三百首》，頁 297。

⁴ 王世慶，《清代臺灣社會經濟》(台北：聯經，1994)，頁 135。

⁵ 王世慶，《清代臺灣社會經濟》，頁 184。

⁶ 伊能嘉矩，《臺灣文化志 中卷》(台北：台灣書房，2015)，頁 378。

⁷ 陳肇興，〈赤崁竹枝詞〉(詩)。

⁸ 劉家謀，〈海音詩〉百首之五十九(詩註)。

⁹ 王松，〈艋津竹枝〉：「年少衣衫樂改裝，點燈呼友共尋芳。龍山寺界慈悲地，轉作人間歡喜場。」

娛歡一夜花」。¹⁰而男士們冶遊、狎邪的地方除了常見的酒樓茶館之外，還包括迎神賽會的時機場合，這是臺灣青樓較為特殊的地方。¹¹簡言之，文獻不載者，或可在詩作中找到。

綜合上述，吾人可知，詩中有史，故詩可以論史、也可以證史。之所以如此，乃在於詩往往是詩人的見聞而為一手史料，可以補足官方文獻之不足，讓歷史得以呈現更為清楚的面貌，如上述戴潮春事件及曹謹在曹公圳的官方角色等均是。此外，詩也可以反映官方文獻所不載者，如上述清代花街柳巷。由此可知，「詩中有史」，而「詩中有史」即為本文之研究動機，欲探究詩中之史為何。

第二節 研究方法及文獻回顧

本文研究方法為運用古典詩與文獻古籍兩種資料進行研究，亦即，以古詩為經，以文獻為緯，交叉考證，互相對照，以達「以詩論史」、「以詩證史」之用，故而本文屬於「以詩觀史」、由詩看歷史的研究方法。古典詩方面，主要文本為國立臺灣文學館《智慧型全臺詩資料庫》（<http://140.133.9.113/index.html>）所蒐集公開上網之詩作。文獻古籍方面，主要文本為 1950 至 60 年代臺灣銀行經濟研究室出版以及 1990 年代台灣省文獻委員會重新勘印的「臺灣歷史文獻叢刊」。

附帶說明，因國立臺灣文學館《智慧型全臺詩資料庫》網站開放全民瀏覽檢索，故凡本文徵引之詩詞來自該資料庫者，均僅註記作者及詩題而已，不註記資料來源，以避免重覆註記。惟如徵引該資料庫以外之詩作，則註記作者、詩題以及資料來源。

如前所述，本文標題為「詩說臺陽話歷史」，顧名思義，以古典詩來述說臺灣歷史即為本文之旨趣；也就是，將古典詩視為史料加以運用，並參考「臺灣歷史文獻叢刊」來進行研究。至於研究範圍，有鑑於清代及日治為臺灣古典詩創作最為豐碩的時期，故本文研究範圍亦以清代及日治為主。

以古典詩為途徑書寫歷史的相關著作有限，作家林藜的《台灣名人傳》於每篇文章中引用若干首臺灣古典詩呼應主文，屬於「有詩為證」的寫作方式，但該書並非學術性著作；而吳青霞的碩士論文《臺灣三大民變書寫研究—以古典詩文為主》，僅限三大民變為研究範

¹⁰ 林百川、林學源，《樹杞林志》（臺灣銀行文獻叢刊第 63 種，1960），頁 122。

¹¹ 林占梅，〈與客談及嵌城妓家風氣偶成〉詩註：「有神曰『南鯤身王爺』，廟在鹿耳口，每年五月初至郡，六月初始回。迎送之際，群妓盛服，肩輿列於街道兩旁，任人玩憚。」

圍；其餘的學位論文（多為碩士論文）大抵以研究古典詩中的臺灣自然環境或風俗習慣為主，例如蔡清波的《台灣古典詩自然寫作研究--明鄭時期至清朝時期》，黃惠鈴的《清領時期台灣古典詩山岳形象研究》，楊淑惠的《臺灣古典詩中的玉山書寫》，許玉青的《清代臺灣古典詩之地理書寫研究》，陳妙如的《臺灣古典詩中的八通關與水沙連書寫研究》，以及林忠民的《千里沃野，萬民生息—台灣古典詩中的農作物書寫(1683~1945)》等。查，以「臺灣古典詩」或「臺灣漢詩」或「臺灣詩」或「臺詩」為題的碩博士論文，多出自國內各大公私立大學文學研究所，出自歷史研究所者極少，僅東海大學歷史所碩士生鍾美芳的《日據時代櫟社之研究》（1985）等寥寥數篇，此或許是詩的文學性太強，以致歷史（歷史學）研究者以詩當素材來研究者不多之故。

第三節 論文內容梗概

臺灣在清代及日治時期，古典詩最為興盛，而本文係以古典詩為文本探討臺灣歷史，自然亦以該兩斷代史為研究範圍。至於研究內容，則以具有特色又能銜接現代國民意識的題材作為本文的選題依據。首先，鑑於原住民族乃臺灣最具特色且獨有的元素，臺灣因有原住民而豐富了臺灣的歷史文化，是以原住民厥為本文的首要研究課題。其次，清朝曾經統治臺灣二百一十二年，期間上至皇帝下至官民，都曾發表過許多有關臺灣與中國的關係之論述。這些看法，筆者認為，身為現代國民的吾等，應加以瞭解，以供探討今後臺灣發展走向的參考，意義重大，因此筆者將清代臺灣歸屬的論述列為本文的研究課題。此外，二戰期間由日本發動的太平洋戰爭，影響臺灣的命運巨大，亦為吾等現代國民所必須瞭解者，故亦列入本文研究課題。

以上，原住民、臺灣歸屬以及二次大戰等三方面的重要歷史課題，乃構成本文的研究內容，而題目則分別訂定為：〈傳統漢詩中的原住民〉、〈傳統詩文中的臺灣歸屬〉以及〈臺灣：詩與戰爭—1937-1945〉等三章。茲簡介各章之概要及旨趣如下：

一、傳統漢詩中的原住民

臺灣原住民文化不同於漢民族，如此差別，讓臺灣原住民成為清代官員最佳的寫作題材，賦詩歌詠者不輟，數量頗為可觀，為臺灣歷史奠定了「臺灣原住民族知識學」的基礎。

這些作家如何以傳統漢詩來呈現他們所認識的臺灣原住民，包括生活習性與文化特色，及原住民與漢民族互動之情形與影響等，此等課題乃為本章研究之目的與動機。內容方面，本章以原住民的本性--「古意」為軸心，逐步展開原住民的婚姻習俗、宗教信仰及勞役剝削等節的論述，說明原住民古意的本性乃是吸引清代官員樂於來臺任官的重要原因之一。此外並陳述「古意」的具體形象，包括男性殷勤好客、心存感恩的心，女性純真自然；但也因為古意，才遭人欺凌、剝削、壓迫。文中亦針對原住民女子與漢人通婚係出於自願或被迫，原住民如何崇拜漢人神祇，以及清廷治理原住民有何作為等課題，進行探討。

二、傳統詩文中的臺灣歸屬

本章重點在於：臺灣自古是否即屬中國？為此，筆者從文獻上蒐集到 115 則相關資料進行整理與分析。這些資料來自 84 位作者，依其身分區分為「帝王」、「官宦」以及「文士」三大類。文章從渠等 84 位作者的觀點中展開，逐步探討他們如何看待臺灣這塊新附版圖。115 則資料中，來自國史館臺灣文獻館「臺灣歷史文獻叢刊」者計 80 則，另有 3 則抄自《四庫全書》，其餘之 32 則為古典詩。其中，「臺灣歷史文獻叢刊」及《四庫全書》之資料明確指出：臺灣在清代以前不屬中國。至於 32 首傳統漢詩，則有一共同之處，即以「海外」、「異域」、「絕域」、「絕島」、「荒島」等詞彙，委婉地表達出臺灣不在中國領土之內之寓意，作者透過詩句投射出一種臺灣既近又遠、若即若離、非我故園的微妙感情。文獻也好，古詩也罷，這些許多清代有關臺灣歸屬的史料均為客觀事實的陳述，無關個人的主觀評價，為現今吾人依據現代國家主權與土地轉移的觀念來進行臺灣地位的研究與辯論時，所不可忽視之歷史事實。

三、臺灣：詩與戰爭—1937-1945

本章研究目的在於透過傳統漢詩觀察二戰期間臺灣作家們對於戰爭的看法以及他們適應之道，內容包括戰爭宣傳、動員、生活，以及戰爭悲歌下的烽火兒女情、戰俘監視與英靈安置等子題。文末並舉周定山、張達修及傅錫祺等三人為例進行個案分析，說明渠等戰爭經驗、內心感受及身分認同的轉折。本章採用之資料均為詩人作家的觀點，非官方的觀點；即，臺灣人的觀點，非殖民者的觀點。在此前提下，本章探索戰時體制下，臺灣人如何順應變化調整狀態以及適應戰爭生活之道，諸如：對於總督府的種種命令與措施，臺灣人支持否？是默不吭聲，做一名沉默的抗議者？還是識時務者為俊傑，順應總督府？詩人作為總督府的協力者進行戰爭宣傳，是否出於自由意志？知識分子目睹血緣上的父祖之國與身分上的

殖民之國交戰，內心作何感想？社會菁英對於戰歿臺灣士兵入祀靖國神社一事之看法又如何？此外，本章亦稍探討空襲轟炸與糧食管制下，苦悶的日子何以解憂？以及亂世中烽火故人來、烽火兒女情等感人情節。





第二章 傳統漢詩中的原住民

前言

臺灣原住民文化不同於漢民族，如此差別，讓臺灣原住民成為清代官員最佳的寫作題材，賦詩歌詠者不輟，有的人甚至一寫就寫了百首之多，如夏之芳、朱仕玠等，而沈光文、郁永河、孫元衡、黃叔瓚、張湄等人的數量也頗為可觀，為臺灣歷史奠定了「臺灣原住民族知識學」的基礎。這些作家如何以傳統漢詩來呈現他們所認識的臺灣原住民，包括生活習性與文化特色，及原住民與漢民族互動之情形與影響等，此等課題乃為本文研究之目的與動機。

本文以傳統漢詩為文本，整理出清代官僚筆下的原住民本性，例如：古意、老實與天真等等，並指出在外來政權與大陸移民的進出下，原住民在宗教、婚姻的變化，以及受欺凌剝削的慘狀。文末，以郁永河與孫元衡為例，針對兩人客寓臺灣期間與返回大陸以後對臺灣原住民的言論進行觀察，以瞭解渠等在兩地的言論之差異性。

另，本文所指原住民，原則上概括生番及熟番，而不加以區分，此係因生、熟之間具有變動性的特徵，以致若欲加以區分生番或熟番，有其困難度。前述所謂「變動性」，係指生番化為熟番後，有時又轉回生番，身分在生與熟之間移動。¹按，依據史料，將生番招撫歸化固為清廷努力之方向，「內山有生番，可以漸而熟」，²以便施以教化，並教導耕作，「移社向中田，婦子安耕穫」。³但歸化後，日漸生弊，土地不斷遭到漢人侵吞，以致熟番失去謀生能力，只好逃回山上，再度成為生番。「不法漢奸，鑽謀入社，侵漁肥己，致令番社之地土，俱為漢人佔去。番眾不知流離何所，難免逃入山內，仍作生番之事。」⁴此外，清代番的歸類，除生、熟之外，還有第三類，即半生半熟。⁵

基於上述原住民身分具有變動性特徵之因，本文在徵引詩作時，並未逐一區分生番或熟番。不過，有些作品可從詩句或詩註中判斷係生番或熟番，例如清代對於生、熟番

¹ 有關清代番人身分的變動，可參考鄭瑩憶，〈清代臺灣官員「番界」認識與番人分類的演變〉，《國史館館刊》第60期(2019年6月)，頁1-41。

² 藍鼎元，〈東征逾載整棹言歸巡使黃玉圃先生索臺灣近詠知其留心海國志在經綸非徒廣覽土風娛詞翰已也賦此奉教一之三〉(詩)。

³ 譚垣，〈巡社紀事—武洛社〉(詩)。

⁴ 周璽，《彰化縣志》藝文志(南投：臺灣省文獻委員會，1993)，頁393。

⁵ 夏之芳，〈臺灣紀巡詩一之三十七〉：「生熟番情百種餘，半生半熟亦山居。」

的定義是「內附輸餉者曰熟番，未服教化者曰生番」，⁶因此，若看到「於今部落入編氓，火食安居植穀粟。夫唱婦隨勤操作，租稅公旬受約束」⁷此類之詩句，已清楚說明官員所巡視的番地應為熟番部落，以及造冊憑以課餉的對象是熟番。

第一節 原住民族素描

漢籍文獻提到原住民，一般人的印象不外乎「蠻」、「番」，外貌上是雕題、紋身、鑿齒、大耳、赤身、跣足，飲食上是檳榔、嗜酒，然後就是男狩女耕、走路若飛、重女輕男、自由戀愛以及擅長歌舞等，原住民社會文化顯然和漢族有所區別。在漢人眼中，番性剽悍會殺人，1697年來臺採硫的郁永河以「深山遊魂」來形容生番；⁸而1717年鳳山知縣李丕煜接觸傀儡番時，開門見山就問：「你真的是人嗎？」接下來列舉眼前他所見到這個特異族群的生理特質：髮亂如麻、紋身佩箭、黑齒簪花、以椰為酒、巢居穴處，然後在凌山絕頂之上、月黑風高之下，不斷地吹奏著嘴琴鼻蕭。以下是他的詩⁹：

汝豈生人類，媿然亂似麻。身文腰佩箭，齒黑鬢堆花。
杯飲椰為酒，崖居穴是家。憑凌山絕頂，夜月數吹笳。¹⁰

這是一首原住民素描非常典型的詩，對於像李丕煜初來乍到臺灣任職鳳山知縣的唐山人，最初始的排灣族、魯凱族的印象就是這樣。短短四十字，從外型裝扮，到飲食、居處、行為，生動描繪傀儡番的外觀裝扮及生活習慣。

回顧歷史文獻，中土宦臺的清代官員，在臺停留期間，幾乎都有留下有關原住民的詩文，這是因為他們的目光被原住民吸引所致。臺灣原住民，無論在種族、文化、語言、社會習慣以及居住環境等方面，在在 different 於漢民族，所以引起了清代官員的注意與觀察，並將之賦詩留存或付梓刊印，讓世人得以一窺原住民樣貌。清初官員中，有的人

⁶ 周璽，《彰化縣志》風俗志，頁295。

⁷ 盧觀源，〈臺陽山川風物迥異中土因就遊覽所及誌之以詩〉（詩）。

⁸ 郁永河，〈土番竹枝詞—之二十四〉：「深山負險聚遊魂，一種名為傀儡番。」

⁹ 本文所徵引之詩作，其資料來源均為國立臺灣文學館《智慧型全臺詩資料庫》

(<http://xdcn.nmtl.gov.tw/twp/>)，因該網站開放全民瀏覽檢索，故為免重覆註記起見，本文徵引之詩作均僅註記作者及詩題，省略資料來源。惟如徵引該資料庫以外之詩作，則標註作者、詩題以及資料來源。

¹⁰ 李丕煜，〈傀儡番〉（詩）。

一寫就寫了百首之多，如夏之芳、朱仕玠等，而沈光文、郁永河、孫元衡、黃叔瓚、張湄等人的數量也頗為可觀，為臺灣歷史奠定了「臺灣原住民族知識學」的基礎。

一般而言，清代官員以統治者之姿，又深受儒家文化的影響，不免抱持「我者」的立場來看待臺灣原住民，認為他們都是「他者」、異族。儘管如此，清領初期官員筆下的原住民詩作，大抵都能以客觀的寫實風格將其近距離的觀察心得記錄下來，為我們留下了珍貴的資料。為方便讀者閱讀，快速瞭解原住民的種種風情，筆者將臺灣早期歷史（乾隆以前）相關原住民的詩作整理出來，列成表「十七、八世紀臺灣古典詩裡原住民素描」以供參考。本表一共例舉二十一位作者、三十首詩，內容主要包含外貌服飾、衣食住行，以及生活方式與風俗習慣等，時間起自 1660 年前後的明末遺民沈光文，迄至 1772 年的海防同知朱景英。

歷史上關於臺灣原住民的詩作有一種現象應注意，即書寫格式化，就是後人參考前人著作加以臨摹而寫，實際上本人未必見得親臨其境或親眼目睹，形成寫作格式化、程式化以及八股化的現象，類似這樣的作品，在古典詩中常見。例如蘇鏡潭，他是福建人，日治時期曾經數度來臺，1923 年旅臺那一次，與板橋林小眉酬唱，日課十詩，凡十日而各得百詠，內容多詠臺灣歷史風俗。蘇氏並非臺灣居民而能於十日之內寫成百首，其原住民知識，筆者認為應是從書上而來，並非他親身經歷。有鑑於此，表中的原住民詩句，筆者儘可能選錄清代早期的作品而不選用中後期的作品，目的即在於保存原貌，避免失真。

十七、八世紀臺灣古典詩裡原住民素描

序號	項目	詩句	詩題	作者
1	蠻	蠻奴拍手蠻婦歌。	南社即事	朱景英，1772 海防同知
2	番	鵠面奇人傀儡番。	臺灣偶作	婁廣，1705 臺廈道標守備
3	夷	林箐深密處，土夷更猙獰。	東都行	盧若騰，1664 寓澎湖
4	紋身	文身似羽翰。	秋日雜詩	孫元衡，1705 海防同知
5	雕題	雕題黑齒解耕田。	臺陽山川風物	盧觀源，1761 諸羅縣教諭
6	大耳	大耳祇因娛美婦。	三疊臺江雜詠	范咸，1745 巡臺御史

7	裸體	漆身裸體類山麋。	臺灣吟	黃學明，康熙年間
8	髮型	髮厚壓光頭，其形類覆盃。	後壠	阮蔡文，1715 臺灣參將
9	頭飾	野花插滿頭。	番婦	沈光文，明鄭期間寓臺
10	尚紅	男女無分只尚紅。	土番竹枝詞	郁永河，1697 來臺採硫
11	男狩女耕	夫攜弓矢婦鋤耰。	土番竹枝詞	郁永河，1697 來臺採硫
12	武器	竹箭鐵鏢並。	東都行	盧若騰，1664 寓澎湖
13	狩獵配備	諸番鎮日射伊尼，竹箭藤弓每自隨。	瀛涯漁唱	朱仕玠，1763 鳳山教諭
14	生產型態	捉罷野牛還捕鹿，閒來飽噉夜舂糧。	題黃侍御番社圖	陸榮炬，1723 太學生
15	捕鹿方式	出草攻圍先用火。 作者註：「社番捕鹿曰出草。」	三疊臺江雜詠	范咸，1745 巡臺御史
16	交易	射得鹿來交社商。	土番竹枝詞	郁永河，1697 來臺採硫
17	衣	幅布聊遮尺寸膚，凌寒原未見號呼。 作者註：「土番身上下布一幅蔽體而已，冬夏不輟。」	社寮雜詩	吳廷華，1725 來臺查倉庫
18	食	終年煨芋飽兒孫。	臺灣吟	黃學明，康熙年間
19	住	家家茅蓋屋，處處竹編牆。	南巡紀事	楊二酉，1739 巡臺御史
20	行（陸地）	習慣身輕走若飛。	番社竹枝詞	黃叔瓚，1722 巡臺御史
21	行（河上）	莽葛輕便破碧沙。	臺灣紀巡詩	夏之芳，1729 巡臺御史
22	自由戀愛	吹得鼻簫能合調，任教自擇可人兒。 作者註：「番女與鄰兒私通，得以自擇所愛。」	土番竹枝詞	郁永河，1697 來臺採硫
23	重女	但知生女耀門楣。	裸人叢笑篇	孫元衡，1705 海防同知
24	男女關係	原知有賺期生女，果是新增打喇連。 作者註：「番重女輕男，以男必出贅，謂之無賺。以女必招贅，謂之有賺。打喇連，番人謂婿也。」	社寮雜詩	吳廷華，1725 來臺查倉庫

25	擅長歌舞	踏歌歡飲不知年。	赤崁竹枝詞	孫霖，約 1760 渡臺
26	刺桐紀年	春來已驗刺桐花。	赤崁竹枝詞	孫霖，約 1760 渡臺
27	四季如春	節逾大雪曾無雪，日暖風恬景物佳。	北行雜詠	六十七，1744 巡臺御史
28	鳥占	林下學占爭喚鳥。 作者註：「蕃人聞鳥語而知吉凶。」	春興	孫元衡，1705 海防同知
29	檳榔	解紛惟有送檳榔。	檳榔	張湄，1741 巡臺御史
30	嗜酒	一曲蠻歌酒一卮，使君那惜醉淋漓。	番戲	周鍾瑄，1714 諸羅縣令

資料來源：筆者整理自國立台灣文學館「智慧型全臺詩資料庫」。

第二節 連臂踏歌—經典歌舞

臺灣原住民在文化活動上，當以「連臂踏歌」的歌舞表演最具代表性。「連臂踏歌」是番戲（又稱為賽戲）的一種，以今日的話語來講，就是「山地歌舞」，大家聚集在一塊空地上圍成圈圈，不分男女老幼，伸出手臂牽住或勾住鄰人，邊跳舞邊唱歌，用來呈現祭祖、慶豐、過年等重要節日；遇到特別的日子如誡首、戰勝、婚慶等，有時候也會舉行。「連臂踏歌」的舞步、歌詞、服飾、唱腔，甚至劇情，一直到今天都還保留著，可說是臺灣原住民最具代表性的文化活動之一。

這些已經在臺灣各個山地角落傳唱千萬年的番曲，男女老少，左右連臂，俯仰踢躡，前進後退，左右來回，配合著嘹亮的歌聲與明快的節奏，手舞足蹈，加上表演者的服飾、唱腔、音樂，以及演出前後的醮食、歡飲等，總是深深吸引著觀賞者，歷來文人雅士賦詩為文者始終不斷。其中 1824 年巡閱臺灣的福建巡撫孫爾準，甚至將山地歌舞的音樂比喻成唱誦佛經的梵唄。從他的詩句中可看出，他認為山地歌舞非常有節奏，雖然口中唸著「都盧都盧」番語聽不懂，但聽起來簡直就像出家人誦經念佛一般，空谷足音，洗滌心靈，「都盧詞句不分明，卻似魚山梵唄聲」。¹¹

¹¹ 孫爾準，〈番社竹枝詞〉（詩）。

原住民能歌善舞，總讓觀看的人深深著迷，留下深刻印象，臺灣古典詩詞發展史上，此類「連臂踏歌」的詩句不勝枚舉，此處僅略舉數句如下：

踏地分曹卻退行，高唱惟聞得得聲。¹²

彩悅迎輿舞，紅裳蹋臂歌。¹³

連臂相看笑踏歌。¹⁴

舞罷連臂更踏歌。¹⁵

踏歌遊女彈胡槽。¹⁶

踏臂歌鳴豫。¹⁷

三月芳菲唱踏歌。¹⁸

踏歌歡飲不知年。¹⁹

卻似魚山梵唄聲。(作者註：「酒酣婦女連臂蹋歌，似梵唄語不可曉。每一節齊咻一聲，以鳴金為起止。」)²⁰

醉起攘臂蹋地走。²¹

聯臂吹唇作踏歌。²²

從以上詩句的作者年代觀察可知，臺灣原住民的山地歌舞，橫亙清領及日治時期；戰後，統治者仍加以保存及改良，並予以推廣，以增進一般人民對山地同胞的認識與瞭解。惟由於戰後舊文學逐漸沒落，古典詩為新詩、遊記、散文等新文學文體取代而趨於沒落。由於本文係以古典詩為文本，因此，戰後原住民歌舞的新文學作品，不在本研究範圍之內。

¹² 黃叔瓚，〈漫記〉(詩)。

¹³ 張湄，〈北巡紀行〉(詩)。

¹⁴ 范咸，〈茄藤社觀番戲〉(詩)。

¹⁵ 黃清泰，〈觀岸裡社番踏歌〉(詩)。

¹⁶ 姜宸熙，〈送孫武水之臺灣〉(詩)。

¹⁷ 湯世昌，〈巡臺紀事〉(詩)。

¹⁸ 鄭霄，〈番俗〉(詩)。

¹⁹ 孫霖，〈赤嵌竹枝詞〉(詩)。

²⁰ 孫爾準，〈番社竹枝詞〉(詩)。

²¹ 陳肇興，〈番社過年歌〉(詩)。

²² 莊太岳，〈番社聞歌〉(詩)。

第三節 古意－原住民的本性

臺灣原住民千萬年來在島嶼上過著與世無爭、自給自足的生活，孕育出崇尚自然、古樸簡單的生活方式與文化內涵。根據 1722 年首任巡臺御史黃叔璥的觀察，臺灣原住民的民族性，一言以蔽之，就是「古意」。按，作為巡臺御史，黃叔璥得有機會巡視南北各地番社的生活情形，曾北巡到過斗六門、彰化（半線）、水沙連、沙轆等地，南巡則到過鳳山八社以及屏東武洛社等等，並將一路見聞賦詩留存，其中〈番社雜詠〉二十四首分別記錄了原住民的生活樣貌，描繪既深刻又淺白易懂，成為日後研究臺灣原住民的重要史料。廿四首的主題分別為：〈文身〉、〈番寮〉、〈種園〉、〈禾間〉、〈晝織〉、〈夜春〉、〈捉生〉、〈射魚〉、〈捕鹿〉、〈獠採〉、〈社餉〉、〈互市〉、〈樹宿〉、〈哨望〉、〈鬥捷〉、〈嘴琴〉、〈鼻蕭〉、〈迎婦〉、〈浴兒〉、〈讓路〉、〈渡溪〉、〈會飲〉、〈賽戲〉，以及〈漢塾〉。

其中，〈讓路〉詩云：「殊風雖陋尚堪論，恤老收窮古意存。長者途逢皆卻步，朋儕相見亦寒溫。」此詩說明了原住民風俗雖然簡陋，但其實仍有其可取之處，例如會體恤老人與窮苦的人；還說，路上遇到年長的人會主動讓路，讓長者先過；朋友相見會噓寒問暖，互相打招呼。這樣的文化素養，讓來自北京的朝廷要員黃叔璥感動不已，故以「古意」來概括形容原住民的民族性。進一步觀察，清代官員形容原住民古樸純真的民族性，大都以葛天氏或無懷氏來比喻，²³但葛天、無懷都是中原大陸古代傳說中的氏族，放在臺灣來比喻原住民族，位置不對，反而是黃叔璥在臺灣現場觀察而得到的此一「古意」的說法，較為真實貼切。

「古意」是原住民族的本性，原住民不欺騙、不說謊，總是心存一顆感恩的心。他們雖然沒有文字，但是透過「連臂踏歌」的歌舞方式，把心中感恩的心表現出來。雖然巡視的官員聽不懂番語歌詞，但是透過中間人（通事、番割等），²⁴還是可以瞭解歌舞想要傳達的內涵，其中重要的內涵之一便是「祭祖感恩」。感恩的心，是以連臂踏歌的肢

²³ 孫爾準〈噶瑪蘭北關〉：「無懷葛天在人世。」范咸〈三疊臺江雜詠〉：「無懷信是葛天民。」

²⁴ 「通事」、「番割」都是指清代與生番往來的人（通常是漢人），其中通事由官方認可，發給牌照，負有官方與土著間傳譯、溝通、催辦勞役等要務，是清廷在部落村社統治力量的象徵；而番割則是指能通番語並且通常娶番婦，於生番界與生番交換物品的人。許雪姬，《台灣歷史辭典》（臺北：遠流，2003），頁 811, 897。

體語言形式，不斷複誦感謝祖靈庇佑的方式呈現出來，正所謂「連臂相看笑踏歌，陳詞道是感恩多。」²⁵

1745 年奉清高宗乾隆皇帝之命，以巡臺御史兼理學政身分來臺視察的范咸，任職期間與六十七共同進行《重修臺灣府志》之編纂。該書係依據康熙年間高拱乾《臺灣府志》而重修增訂，內容擴增逾倍，其中有關番俗部分，嘗試將番語及番曲編入書中，是該書最大的特色。這些番語及番曲都是編纂人員收集而來的，以漢字記音方式將臺灣南北兩路各地的番語記錄下來，番字、漢字並列，其中番曲計三十三首。茲節錄有關祭祖感恩的漢字歌詞兩首如下（省略「擬漢音」的番字）：

淡水各社祭祀歌

虔請祖公，虔請祖母，爾來請爾酒，爾來請爾飯共菜。
庇佑年年好禾稼，自東自西好收成，捕鹿亦速擒獲。²⁶

大肚社祀祖歌

今日過年，都備新酒，賽戲祭祖。
想祖上何等英雄，願子孫一如祖上英雄。²⁷

清滅鄭後十四年（1697）就來臺灣北部採硫的郁永河，花了兩個月的時間，一行人從臺南坐牛車到臺北北投一帶，路途中看到了臺灣西部平原沃野千里，眼前所見盡是蔗田、番花、芭蕉、檳榔、刺竹、番槎等作物；²⁸也經過了一些原住民的番社部落，並在休息或過夜的時候，接觸了原住民，近距離觀察到他們的生活情形，後來依據此趟旅行的見聞寫下了《裨海紀遊》一書--第一本臺灣旅遊考察遊記。《裨海紀遊》書中的原住民純樸無邪，頗有原古遺風：「生來曾不識衣衫」，「冰肌玉腕都文遍」，「髮根偏愛繫紅絨」，「腰下人人插短刀」，「番兒大耳是奇觀，少小都將兩耳鑽」，「輕身矯捷似猿猱，編竹為籬束細腰」，「夫攜弓矢婦鋤耰，無褐無衣不解愁」。²⁹

²⁵ 范咸，〈茄藤社觀番戲〉（詩）。

²⁶ 范咸，《重修臺灣府志》（南投：臺灣省文獻委員會，1993），頁 469。

²⁷ 范咸，《重修臺灣府志》，頁 467。

²⁸ 郁永河，〈臺灣竹枝詞〉十二首（詩）。

²⁹ 郁永河，〈土番竹枝詞〉二十四首（詩）。

這句「夫攜弓矢婦鋤耰，無褐無衣不解愁」，說明了環境造就了原住民憨厚老實的民族性，也就是前述黃叔瓚說的「古意」。古意的人其本性為何？簡言之，即不說謊、不欺騙。歷史文獻上包括方志、詩文等，找不到原住民欺罔的記載，就連清代官員對原住民「訓話」時，也沒有相關戒除說謊、欺騙的訓誡。王凱泰〈訓番俚言〉、胡傳〈勸民四字諭示〉以及吳光亮〈化番俚言〉等訓番戒令中，³⁰遍尋不著官員教訓番人不可說謊、欺騙的告誡，可見原住民本來就是不說謊、不欺騙。

第四節 臺灣—清代官員的最愛

不說謊、不欺騙的古意，使臺灣成為清代官員心目中樂於造訪的首選之地，宦臺樂事何其多。從古典詩句中的內容來看，有清一代，大陸文士於科舉及第後喜歡來臺任官的原因，歸納起來有下列幾點：

(一) 土番獻果：「爭迎使節共歡呼，首頂糍盤陳野食。」³¹

(二) 行跪拜禮：「諸蕃能跪拜，前隊肅弓刀。」³²

(三) 番童夾道歡迎：「小陽春後北巡行，番女番童夾道迎。」³³

(四) 唱歌跳舞迎賓：「蠻奴拍手蠻婦歌，溪山樂事何其多。」³⁴

「使者莫嫌風土惡，番兒到處繞車旁。」³⁵

(五) 少年表演奪標競賽：「鬥捷看麻達，飄颻雙羽橫。薩鼓聲鏗鏘，奮臂為朱英。」

「朱英」，作者註：「紅布懸竹竿為幟，麻達先至者奪之。」³⁶

(六) 殷勤好客：「客來非醉不容走」。³⁷根據方志，原住民擅長釀酒，將糯米「蒸熟拌麴...封固藏久，貴客至乃開酌。有陳至數年者，色味香美，雖漢人之重釀無以踰

³⁰ 王凱泰〈訓番俚言〉(詩)、胡傳〈勸民四字諭示〉(詩)，見臺灣文學館，《智慧型全臺詩資料庫》網站；吳光亮〈化番俚言〉，收於黃逢昶，《臺灣生熟番紀事》(台北：臺灣銀行經濟研究室，1960)，頁 37-50。

³¹ 張湄，〈番俗，六首之三〉(詩)。

³² 孫元衡，〈還過他里霧〉(詩)。

³³ 六十七，〈北行雜詠〉(詩)。

³⁴ 朱景英，〈南社即事〉(詩)。

³⁵ 高拱乾，〈東寧十詠〉(詩)。

³⁶ 黃叔瓚，〈晚次半線作〉(詩)。

³⁷ 陳香，《台灣竹枝詞選集》(臺北：臺灣商務，2006)，頁 66。

也。番酒惟此最佳。」³⁸這段話的意思是原住民能釀出最好的陳年酒，連漢人都做不出來。當「漢人至，則酌以待，歡甚。」不僅如此，頭目還派出「番婦侑酒（勸酒）」，「各斟滿碗以進」。最後，再來個「飲酒不醉不止，興酣則起而歌舞。」³⁹這就是原住民的待客之道！以「天生好客」來形容原住民的待客之道，再恰當不過了。

（七）輪流招待。英人必麒麟（W. A. Pickering）在 1866-67 年造訪高雄內山的芒仔社生番部落時，多次提到他受到番人的友善對待，每一家輪流盛宴款待，每晚還有音樂會歌舞表演，直到天亮。旅行到萬斗籠社時，在一家吃過宴席，又立即被拉到另一家去續攤，若拒絕會很無禮。幾次以後，必麒麟竟然學會唱番歌，與他們同樂了。⁴⁰

（八）四時皆夏，終年常春：「少寒多暖不霜天，木葉長青花久妍。真個四時皆似夏，荷花渡臘菊迎年。」⁴¹少寒、多暖、不霜、樹青、花妍，四時皆夏，夏荷到了冬臘還盛開，而秋菊則花枝招展迎新春，作者不禁讚嘆，臺灣真是個寶島啊！根據統計，上舉表所列清初廿一位宦臺官員中，除少數是福建人、廣東人外，其餘大多數來自浙江以北的地方，其中以浙江人居多數，計六人，他們分別是范咸、沈光文、郁永河、吳廷華、孫霖及張湄。對他們而言，臺灣在南方，氣候溫暖，終年如夏，「十月天未涼」，⁴²臺灣是他們渴望都來不及嚮往的避寒勝地。

從以上說明可知，臺灣氣候溫和，少寒多暖，四季宜人，加上臺灣平埔族原住民活潑天真的模樣，總是讓官員們歡欣不已。這些平地原住民見到官員巡視地方時，懂得列隊夾道歡迎，接著又是唱歌又是跳舞來娛樂官老爺，青年麻達則是表演奪標競賽來展現他們的勇武；而最讓官員們驚訝的是，在「村春相杵戶相連」，⁴³窮荒僻壤的原始部落的地方，竟然聽得到「童子誦毛詩」，⁴⁴「通漢語、識君恩」，⁴⁵懂得向官爺行跪拜禮這種

³⁸ 周璽，《彰化縣志》，頁 298。

³⁹ 王瑛曾，《重修鳳山縣志》（南投：臺灣省文獻委員會，1993），頁 68。

⁴⁰ 費德廉、羅孝德，《看見十九世紀臺灣》（臺北：如果出版，2006），頁 205, 207, 212, 213。

⁴¹ 張湄，〈巡臺詩〉（詩）。

⁴² 孫元衡，〈感時候〉（詩），收於范咸《重修臺灣府志》，頁 739。

⁴³ 游廷元，〈赴臺南〉（詩）。

⁴⁴ 孫霖，〈赤嵌竹枝詞〉（詩）。

⁴⁵ 林紹裕，〈巡社課番童〉（詩）。

漢人禮節，讓官員們不禁讚嘆聖澤遠披，「自是聖朝恩澤溥，河清共慶九州同。」⁴⁶，進而感到得意、欣慰與驕傲。可惜，這只限於平地原住民，高山原住民只因地方官員們視為聖教所不及的化外之地，所以不會越界進入生番部落巡視，否則他們也會像必麒麟般受到原住民的禮遇，領略到生番殷勤好客的待客之道。這就是臺灣原住民迷人的地方，總是能夠吸引客寓臺灣的中土人士之目光，深深著迷，若用「宦臺樂事何其多」來形容官員遊宦臺灣的心情，誰曰不宜。

惟須注意者，「宦臺樂事何其多」當然不是單純的原住民因素而已，也有其他的因素，例如利益。按，乾隆說過，臺灣這個地方，「一年三熟，蔗薯收豐。漸興學校，額進生童。始之畏途，今之樂土。大吏忽之，念其貪取。」⁴⁷清楚點出清官為何喜歡來臺任官，原因無他，只為「貪取」而已。緊接著，乾隆進一步闡明，到底臺灣官員可以拿到多少好處。他說：

臺灣遠隔重洋，風濤冒涉。其始陞調之員，原以為畏途；既以該郡物產豐饒，頗獲厚利，調任之員，不以涉險為慮，轉且視為樂土。如近日福康安等參奏：文職自道員以至廳縣，武職自總兵以至守備千總，巡查口岸出入船隻，於是定例收取辦公飯食之外，婪索陋規，每年竟至盈千累萬。而督府大吏，輒委之耳目難周，不能詳查，於是益無忌憚。⁴⁸

根據上述乾隆的敘述，當時的文武官員，除了固定的年俸之外，還可以因為執行公務，「巡查口岸出入船隻」，向船主拿到「陋規」，而所得的陋規，竟然可以「盈千累萬」。對照當時鳳山知縣一年不到千兩的薪俸而言，⁴⁹官員向人民收取的「規費」顯然才是利益所在。難怪清代官員，不論文官或武官，都不怕黑水溝風濤之險，也要爭先恐後爭取前來臺灣這塊樂土，那怕一官半職都好，原因無他，「婪索陋規」、有利可圖，是也。

⁴⁶ 張士箱，〈琅嶠潮聲〉（詩）。

⁴⁷ 〈乾隆 53 年秋 8 月御製平定臺灣告成熟河文廟碑文〉，收於周璽，《彰化縣志》，頁 12。

⁴⁸ 〈乾隆 53 年秋 8 月御製平定臺灣告成熟河文廟碑文〉，收於周璽，《彰化縣志》，頁 12。

⁴⁹ 乾隆年間鳳山知縣每年的俸銀為二十七兩四錢九分，加上養廉銀八百兩，合計不過八百二十七兩四錢九分。見王瑛曾，《重修鳳山縣志》，頁 124、129。

第五節 美麗藏不住

臺灣歷史上最早詩寫女性原住民裝扮的人應是明末流寓文士沈光文，其〈番婦〉詩云：

社裡朝朝出，同群擔負行。野花頭插滿，黑齒草塗成。

賽勝纏紅錦，新粧掛白珩。鹿脂搽抹慣，欲與麝蘭爭。

沈光文行止於台南一帶番社，對原住民風俗習慣多所接觸，並將見聞賦詩寫下來。這首以〈番婦〉為題的詩作，寫出平埔族婦女的裝扮嗜好與風俗樣貌，包括出門習慣結伴同行、喜簪野花、將齒塗黑；遇賽戲節慶時，則盛裝打扮、服飾尚紅、項掛瑪瑙；最後說番婦常抹鹿油於身以為香。作者表面上不說番婦美，而「美」就在其中矣！

沈光文之後約近百年的乾隆年間（1744），巡臺御史六十七於其北巡途中某日向晚時分所見到的番婦，令他驚「艷」不已：「路近蠻村落照紅，紛紛番婦逐青驄。綠衣黃裏裙衫豔，頭上雞翎颺晚風。」⁵⁰一身綠衣、黃裙的裝扮，行走時，頭上的雞毛羽冠隨風飄揚，在落日夕暉下出來列隊迎接官老爺的大駕光臨，這是一副多麼美麗的畫面啊！誰看了不心動呢！大概是番婦的「艷」令他難以忘懷，所以後來六十七命人繪製的《番社采風圖考》，畫了不少番女的畫像，合理推斷是受到此次北巡的啟發。

六十七之後再過百年，時序來到光緒年間（1880），中土人士李振唐宦遊臺灣，看到山花插滿頭，日日在江邊嬉水，彷彿一生不識別離愁的番婦，有一天下山到漢人市集做買賣，以換取生活所需。她，蓬頭垢面，鬢髮鬆亂，沒有任何修飾與裝扮，卻仍掩不住美麗的臉龐，真是我見猶「憐」。於是，李振唐立刻賦詩，詩云：「番女隨車入市廛，腰間簇簇布條懸。山瓜清脆山雞美，垢面鬆鬢忒可憐。」⁵¹作者不寫「美」、不寫「艷」，而說「憐」，顯見他被這位藏在深山無人識的番女那副楚楚可憐的模樣給感動到了，乃興起羞花閉月，沉魚落雁，黯然銷魂之嘆。寫作手法雖然和沈光文、六十七不同，但三人前後間隔兩百多年，不約而同都對番女的「美」、「艷」、「憐」留下難以抹滅

⁵⁰ 六十七，〈北行雜詠〉（詩）。

⁵¹ 李振唐，〈臺灣竹枝詞〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.5. 歲時與風土》（台南：臺灣文學館，2015），頁 428。

的深刻印象則是一致，這反映了長久以來漢人被番女那種純真、自然的美麗所深深著迷。

美麗是跨越國境、不分國籍的，美的標準四海皆同，而且美麗也跨越時間，無論哪個年代，評審都一樣；也就是說，從文獻上看，無論古今台外，不分東方西洋，都一致認為臺灣原住民女子漂亮。例如，一般人對原住民婦女的印象是皮膚黝黑，但這未必是全部，文獻上常可看到原住民婦女皮膚白皙的記載，例如說「彰化諸社番女多白皙，牛罵、沙轆、水裏為最」；⁵²又說，彰化縣水沙連一帶的番婦不但皮膚白，人也漂亮，「白皙妍好」。⁵³不僅如此，臺灣番女的美，連西方人也稱讚，例如 1650 年荷蘭人史初一 (John Struys) 所寫的訪問福爾摩沙報告提及，他在島上看到的土著，男人壯、女人靚：「男人大都壯健...婦女身材不及男子，但很漂亮。她們有圓潤的臉蛋，一雙大眼睛，扁平的鼻子，長長的耳朵...」⁵⁴兩百多年後的 1870 年代，西方人士眼中的番女依然楚楚動人：「有些婦女十分好看，而且都有同樣誠實的表情。」⁵⁵「六龜里女人是我見過最可愛的女子，她們的每個舉止姿態都極優雅。她們既勇敢又善良，既天真單純又美麗。」⁵⁵「萬斗籠社的女人整體來說可算漂亮，很明顯吸引人的，是她們明亮的大眼睛，還有那美好的又厚又長的頭髮。」⁵⁵

第六節 婚姻習俗

長久以來，臺灣原住民重女輕男，男出贅於人，女娶婿於家，且由女方自擇所愛，始告知於父母。這種崇尚自由戀愛的婚姻制度，因與漢人社會文化迥然不同，因此成為文人下筆的好題材。以古詩而言，早在 1697 年遊臺的郁永河，在他的〈土番竹枝詞〉中就寫到：「吹得鼻簫能合調，任教自擇可人兒。」作者註：「番女與鄰兒私通，得以自擇所愛。」在此，番女崇尚自由戀愛寫得很清楚（另詳見表第 22、23 及 24 條）。若以文獻而言，則比郁永河更早的陳第〈東番記〉（1603）與蔣毓英《臺灣府志》（1685），也都有番女愛其所愛以及納婿於家的記載。進一步而言，臺灣原住民男女關係中由女方

⁵² 周璽，《彰化縣志》，頁 297。

⁵³ 范咸，《重修臺灣府志》，頁 444。

⁵⁴ 翁佳音校訂、李雄揮譯，《荷蘭時代的福爾摩沙》（臺北：前衛，2017），頁 424。

⁵⁵ 費德廉、羅效德，《看見十九世紀臺灣》，頁 70,150,190。

擇其中意者納為配偶的招婿習俗，直到日治時期仍維持不變，這可由 1930 年代遷居花蓮十餘年的臺北人許柱珠的詩作得到見證，其詩云：「傳統婚姻得自由，除年時節勉相求。幾家擇婿來閩女，佩貝叮嚀未見羞。」⁵⁶雖然作者認為穿戴盛裝來「迎娶」夫婿的阿美族新娘「未見羞」，然而也對「得自由」的傳統婚姻習俗透露出詩人些許的羨慕之意。

眾所皆知，原住民女子結婚以後被稱為「牽手」。查，臺灣詩歌史上首先將「牽手」一詞入詩的是康熙年間北路參將阮蔡文。由他寫的〈大甲婦〉、〈竹塹〉、〈吞霄道中〉、〈虎尾溪〉、〈後壠〉及〈淡水〉等詩作可知，他到過中部以北的地方巡視駐防，因此有機會深入雲林、苗栗、新竹、桃園及淡水等一帶，並接觸到當時漢人渺跡而以平埔族原住民為主的居民。他觀察到原住民女子「長大手自牽，另居無拘管。」詩後作者加註：「番以婚配為『牽手』。」此為目前僅知在古典詩中最早提到「牽手」者，時間約在 1715 年。⁵⁷自此以後，有清一代提到「牽手」的詩句尚有：

定情雖假白螺錢，麻達歌諧禮數捐。幾處社寮清月夜，鼻簫吹徹手隨牽。⁵⁸

為謀家室結潘楊，花果檳榔滿彩筐。祝罷無違偕老願，雙雙攜手詠同行。⁵⁹

未經牽手尚腰圍，習慣身輕走若飛。涼夜月明齊展足，羨他貓女願同歸。⁶⁰

問俗來番社，青葱曲逕長。牽手葭笙細，嚼花春酒香。⁶¹

琴簫閒鬥草寮隅，納幣先將搭搭于。牽手十年成好合，彩旗高坐耀通衢。⁶²

馬牛遍原野，黍稷盈倉箱。麻踏如飛健，牽手逞艷粧。⁶³

結好徒傾打喇酥，相思漫吸淡巴菰。手牽手放尋常事，一口檳榔萬恨無。⁶⁴

以上詩句的作者包含主管轄區涵蓋全臺灣的巡臺御史計四人，分別是黃叔瓚（1722）、夏之芳（1729）、楊二酉（1739）以及張湄（1741）；此外，還有臺灣知府劉

⁵⁶ 許柱珠，〈アミ族番社竹枝詞〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.5, 歲時與風土》，頁 456。

⁵⁷ 阮蔡文，〈後壠〉（詩）。

⁵⁸ 張湄，〈牽手〉（詩）。

⁵⁹ 陳學聖，〈牽手〉（詩）。

⁶⁰ 黃叔瓚，〈番社雜詠-鬥捷〉（詩）。

⁶¹ 楊二酉，〈南巡紀事-阿猴武洛諸社〉（詩）。

⁶² 夏之芳，〈紀巡百韻〉（詩）。

⁶³ 劉良璧，〈沙轆行〉（詩）。

⁶⁴ 劉家謀，〈臺海竹枝詞〉（詩）。

良璧（1737）。他們在詩中都提到了「牽手」，顯見「牽手」一詞是臺灣原住民對於已婚女子的通稱，不分族群，無論空間。再就時間而言，即使日治時期仍然沿用「牽手」的稱呼，例如 1932 年遊歷花、東並著書刊行《東臺吟草》的李碩卿，有一次行經花蓮木瓜溪時，猶有「男兒生要求牽手，砍得頭顱換美娃」之旅遊心得，說明日治末期「牽手」一詞仍然通用於民間。⁶⁵由此可見，「牽手」之稱是具有悠久歷史的名稱，在臺灣原住民社會上，無論是在空間上或時間上，皆具有普遍性及代表性。

以上係從古詩探究「牽手」的源流，若從文獻上而言，其實剛開始不稱「牽手」，而稱「挽手」。1697 年郁永河《裨海紀遊》：「女擇所愛者乃與挽手。挽手者，以明私許之意也」。⁶⁶直到 1745 年范咸《重修臺灣府志》才首次出現「牽手」一詞，該書〈番社風俗〉：「意合，女出而招之同居，曰牽手。」⁶⁷惟應注意者，《重修臺灣府志》以漢字記音方式輯錄的番語詞彙中，並無「牽手」之詞目，僅有「婦」、「美婦」。⁶⁸因此，到底「牽手」一詞究係漢語或番語，耐人尋味。⁶⁹

第七節 結婚對象

臺灣原住民女子長大後，結婚對象甚為多元，除了同族男子之外，還包括漢人及西方人，分別說明於后。

一、同族男子

首先，在同族婚嫁方面，無疑地，這是最普遍的風俗。以阿美族為例，雖然歷史上同族之間難免爭鬥，「同番水火不相容」，但並非不相往來，反而是「雞犬相聞近百年，荊榛砍盡作畝田」，大家胼手胝足共創家園，從而養成族人彼此之間長久以來「從來相

⁶⁵ 李碩卿，〈木瓜溪〉（詩）。

⁶⁶ 郁永河，《裨海紀遊》（台北：台灣銀行經濟研究室，1959），頁 34。

⁶⁷ 范咸，《重修臺灣府志》，頁 419。

⁶⁸ 稱呼原住民女子的番語有：「歹喇，婦也」、「日媽仁、日媽良、日麻目底六，美婦也。」見范咸《重修臺灣府志》，頁 457、458。

⁶⁹ 有關「牽手」一詞之起源，可參考翁佳音，〈「牽手 khan-chhiu」來看臺灣世界史--從臺灣歷史慣用語論大福佬文化圈概念〉《臺灣史研究》第十三卷 第二期（2006 年 12 月），頁 1-31。

顧不相攬」的文化傳統，誠可謂「櫛風沐雨性堅強」，「繁衍芸芸熾復昌」，⁷⁰代代相傳，子孫繁昌。凡此種種，在在說明了阿美族同族通婚的傳統風俗。此外，南臺灣的魯凱族與排灣族也是個例子。據說，魯凱、排灣屬於同一族群，兩族都崇拜石樹蛇，後來因為山川阻隔才分開。詩云：「魯凱排灣並蒂花，山川阻隔始分家。語言各自支離甚，偶像同宗石樹蛇。」⁷¹句中「並蒂花」，是從成語「花開並蒂」變化而來。根據辭典，「花開並蒂」乃祝人成雙成對或夫妻恩愛的意思，用於祝賀男女結婚的婚嫁賀辭。這就表示，該詩作者認為魯凱、排灣源自同族，後來因為山川阻隔才分家。不過，在分家以前，彼此互相通婚。

二、漢人

原住民女子婚嫁對象次多的是定居在臺灣、以臺灣為家的漢人。原、漢通婚有其歷史背景，臺灣在納入清朝版圖後，規定了限制大陸人來臺的辦法，其中規定欲前往臺灣者，必須經過官方的許可，且不准攜家帶眷，來到臺灣以後也不准把大陸原鄉家屬接來同住。這項「渡臺禁令」造成了大陸人單身赴臺的結果，而這樣的結果使得臺灣社會陷入男女人口比例急遽失衡的窘境。尤有甚者，漢人的傳宗接代觀念根深柢固，因此，娶妻生子成為臺灣移民所必須面臨的人生課題。於是乎，在漢族女子極端缺乏的社會環境下，漢民娶番女為妻厥為解決傳宗接代的辦法之一。

臺灣原住民女子對於嫁給漢人這件事的看法又如何呢？范咸的《重修臺灣府志》（1745）說：鳳山縣的「瑯嶠一社，喜與漢人為婚。」⁷²不過，這是否能夠概括而論，仍有待商榷。原住民真的喜歡嫁給漢人嗎？是出於自願呢還是被迫？恐怕無法一概而論。依照范咸的府志，屏東的番女喜歡嫁給漢人，這是他的說法，但是郁永河並不這麼認為；相反的，他認為漢民取番女是屬於漢人剝削原住民的行為之一。他的《裨海紀遊》（1697）說：

曩鄭氏於諸番徭賦頗重，我朝因之。郡縣有財力者，認辦社課，名曰社商；社商又委通事夥長輩，使居其中，凡番人一粒一毫，皆有籍稽之。射得麋鹿，盡取其

⁷⁰ 何大年，〈阿美族竹枝詞〉，收於陳香，《臺灣竹枝詞選集》，頁 58-60。

⁷¹ 陳維禮，〈魯凱族竹枝詞〉，收於陳香，《臺灣竹枝詞選集》，頁 72。

⁷² 范咸，《重修臺灣府志》，頁 427。

肉為脯，并收其皮。然此輩欺番人愚，朘削無厭，視所有不異己物；平時事無巨細，悉呼番人男婦孩穉供役，其室無虛日，且皆納番婦為妻妾。⁷³

上述清楚說明，漢人剝削原住民自古有之。凡番人所產，無論穀物或獵物，都要稽征課稅，絲毫不差；人的方面，番丁稚童被迫替通事夥長服勞役，而番婦則納為妻妾，不問對方同意與否。簡言之，漢人認為原住民的一切都是屬於自己的，連已婚婦女都不放過，⁷⁴遑論未婚者；因此，番社所有的人力、物資皆在漢人剝削之內，十足反映出漢人的霸權文化。在此心態下，番女甚至直到十九世紀還被當成商品公開販賣，⁷⁵反證 1692 年所謂的「販番婦有禁」，⁷⁶只不過是一項形同虛設的禁令而已，並無效力。

補充說明一點。大陸移民經過「二百年來藩衍后」，就像「寄生小草已深根」般在臺灣定著了，⁷⁷原來的大陸移民早已是臺灣居民了，此為歷史事實。在原、漢婚姻關係中，今日臺灣人的男祖先如果是漢人，女祖先是原住民的話，則他們是臺灣公、臺灣媽（因為男、女祖先的家都在臺灣）。但對來臺灣短暫居留期間娶了番妻並生子的唐山人而言，⁷⁸當他們回到大陸後，則是唐山公、臺灣媽，因此臺灣民間所謂「有唐山公，無唐山媽」的說法，指的對象就是這些娶臺灣原住民女子之後又回到大陸老家的唐山人，他們的家不在臺灣而在大陸。

三、西方人

最後，講原住民女子與外國人通婚。這部分，資料較少，但荷蘭時代有一些。早在 1629 年就有荷蘭長官諾一知（Pieter Nuyts）與臺南新港社女子結婚的紀錄。⁷⁹1630 年 2 月，荷蘭長官普特曼（Hans Putmans）在一封寫給巴達維亞總督的信件中提到，干治世（G. Candidius）牧師即將與一土著婦女結婚。長官認為，與土著婦女結婚對傳教工作

⁷³ 郁永河，《裨海紀遊》，頁 36。

⁷⁴ 《諸羅縣志》番俗：「（漢人）妻其室而逐夫於外」。周鍾瑄，《諸羅縣志》（南投：臺灣省文獻委員會，1993），頁 168。

⁷⁵ 十九世紀下半葉英國駐台領事史溫侯（Robert Swinhoe）以及美國探險家史蒂瑞（Joseph Beal Steere），在深入臺灣山地探訪原住民部落時，均曾遇到販賣番女的事情。費德廉、羅效德，《看見十九世紀臺灣》，頁 57, 113。

⁷⁶ 謝金鑾，《續修臺灣縣志》（南投：臺灣省文獻委員會，1993），頁 472。

⁷⁷ 丘逢甲，〈臺灣竹枝詞〉（詩）。

⁷⁸ 《諸羅縣志》：「諸流寓於臺者稱唐人，猶稱漢人也。稱內地，統名之曰唐山。」周鍾瑄，《諸羅縣志》，頁 163。

⁷⁹ 翁佳音，〈臺南姑娘娶荷蘭臺灣長官〉，《歷史月刊》第 245 期（2008 年 6 月），頁 55-59。

極為有用，可以建立起重要的聯繫管道，因此不反對荷、原通婚。⁸⁰這反映出，荷蘭當局寬容看待荷蘭人娶殖民地土著婦女之事。荷人娶番女的紀錄，除於荷蘭當時文獻有記錄外，還可見於《看見十九世紀臺灣》一書。該書記載服役於俄國海軍的愛沙尼亞人艾比斯（Pavel Ivanovich Ibis），當他的艦隊於 1874 年底來到香港時，他請假兩個月來臺灣探險的經過。根據他的遊記，「在基隆海灣的一個小島上，有一小群的人（一般也叫做平埔番）住在那裡，外貌讓人肯定他們是跟白種人有很長遠的異族交配。」而這個白種人異族，他認為是荷蘭人。⁸¹

第八節 宗教信仰

原住民女子與漢人通婚後，最大的改變是生活習慣的漢化，而漢化所影響的層面相當廣泛，除了文化、語言、風俗習慣與財產繼承等以外，即連宗教信仰也都受到影響。早在十八世紀初期，文獻上便已出現番人拜觀音的記錄。該文獻指出，1712 年於今之淡水關渡建置媽祖廟（靈山廟）時，附近土番亦前來參拜，⁸²可視為原住民膜拜漢人神祇之開端。隨著時間的演進，到了十九世紀初期更為普遍，連原住民同族之間的婚禮也都出現「拜天公」這種漢人才有的宗教儀式，這可從嘉慶年間一首紀錄平埔族婚禮的詩看得出來。這首詩提到，當時平埔族的婚禮重禮儀、祭天公、迎菩薩：「嫁娶猶人重禮儀，矜生恤死有風規。天公祭後迎菩薩，草木榮枯判歲時。」⁸³很明顯地，祭天公、迎菩薩這些儀式已經脫離了平埔族傳統上女子「長大手自牽，另居無拘管」⁸⁴那種自由自在、無拘無束的結婚方式，而融入漢人的宗教信仰了。

說到宗教信仰，原住民也不只在結婚時才拜神，平常就已經在拜了，特別是在十九世紀末期開山撫番政策施行期間，由於漢人強行介入番區，其結果導致了原住民屈從，多少改變了他們原本的傳統信仰，敬拜漢人神明似乎已經成為原住民日常生活的一部分了，這在 1880 年臺東駐軍統領吳光亮頒布的〈化番俚言〉記載得很清楚。〈化番俚言〉

⁸⁰ 翁佳音校訂、李雄揮譯，《荷蘭時代的福爾摩沙》，頁 193, 202。

⁸¹ 費德廉、羅效德，《看見十九世紀臺灣》，頁 195。

⁸² 《諸羅縣志》：「靈山廟，在淡水干豆門。康熙五十一年建廟，以祀天妃。落成之日，諸番並集。」周鍾瑄，《諸羅縣志》，頁 286。

⁸³ 陳震曜〈平埔族竹枝詞〉，收於陳香，《臺灣竹枝詞選集》，頁 52。

⁸⁴ 阮蔡文，〈後壠〉（詩）。

以化育生番成為漢民為目的，共卅二條，其最後一條「建立廟祠，以安神祖」就是規定原住民必須信奉漢人的神祇：

建立廟祠，以安神祖：爾番眾現已歸化，凡一村、一莊、或幾村、幾莊，共建廟宇一座，安設關帝聖君，或天后聖母，或文昌帝君，及各位正神身像，合眾虔誠供奉。又各莊各建祠宇一座，安設全莊祖宗牌位，每逢年節及每月初一日、十五日，眾備香燭，虔心叩拜，必獲保佑，人口平安，五穀豐熟，獲福無窮矣。⁸⁵

進入日治時期，原住民拜漢神的現象依然延續存在，例如臺東人王養源寫的〈臺東竹枝詞〉，就是描述臺東海山寺的香客在原住民的歌聲中敬拜神明的情形，詩云：「社北社南賽社神，蕃歌聲動六街春。海山寺裡燒香客，便有無窮乞福人。」⁸⁶此外，同樣是日治時期的花蓮人許柱珠，則是觀察到阿美族人崇拜觀音，其〈アミ族番社竹枝詞〉詩云：「何時慧雨洗蠻心，破除風潮起百尋。最是令人想不到，幾家香火祀觀音。」⁸⁷。另晚清末年宦遊臺灣的李振唐，把他所看見的原住民生活情形寫成〈臺灣竹枝詞〉六首，其中第三首描述有一天在春暖花開的時節裡，於傍晚時分散步在鄉間裡，竟然遇見了原住民村落在舉行延平郡王鄭成功的祭典，其詩云：「斑鳩聲裏叫春晴，綠水如環抱畫城。閒步夕陽村上路，家家疊鼓賽延平。」⁸⁸以上王養源、許柱珠及李振唐三人所寫的原住民宗教信仰摻入漢人佛神的作品，都寫於晚清以後，說明了沈葆楨、劉銘傳所推行的開山撫番政策，劇烈地改變了臺灣原住民的風俗習慣與宗教信仰。

至於原住民改宗信奉基督教之現象，其歷史淵源更長遠了，可謂自十七世紀初荷蘭人佔領安平之後就發生了，而且宣教工作也取得了一定的進展，特別是鄰近臺南的平埔族部落如新港社、蕭壠社等，信者尤眾，曾有一次荷蘭牧師講道而聽講者多達一千四、五百人之眾的紀錄，可見其盛況。受此鼓舞，乃有後來神學校之設。⁸⁹此後明鄭及清領時期，因臺灣轉由漢人統治，基督教基本上銷聲匿跡，直到十九世紀中葉以後，臺灣才在中英天津條約之下開港通商，允許西方傳教士入臺，基督教才得以在臺復興。

⁸⁵ 吳光亮，〈化番俚言〉，收於黃逢祖，《臺灣生熟番紀事》，頁 37-50。

⁸⁶ 王養源，〈臺東竹枝詞〉，收於廖美玉，《臺灣古典詩選注.1, 區域與城市》(台南：臺灣文學館，2011)，頁 813。

⁸⁷ 許柱珠，〈アミ族番社竹枝詞〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.5, 歲時與風土》，頁 456。

⁸⁸ 李振唐，〈臺灣竹枝詞〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.5, 歲時與風土》頁 428。

⁸⁹ 翁佳音校訂、李雄揮譯，《荷蘭時代的福爾摩沙》，頁 306、313、496-502。

與荷治時期比較，清領末期西方在臺的宣教志業更顯宏大，不侷限台南一地，而遍及臺灣西部各地。以北部而言，西人傳教初期以馬偕最為出力，他集宣教、興學、醫療於一身，深獲淡水人稱道，日治時期《臺灣日日新報》曾刊載詩稿，云：「面海依山小市街，溶溶江水繞庭階。歐風向日開文化，到處人猶說馬偕。」⁹⁰馬偕名氣可見一斑。至於南部及東部，蒙受清廷開山撫番政策之賜，西方傳教士也在南、高、屏、東、花、宜以及南投等地設有教會，積極佈道。從文獻上看，佈道地點以原住民部落為優先，漢人村莊其次。⁹¹

第九節 勞役剝削

如前所述，臺灣原住民古意的本性，讓臺灣成為瀛壖樂土，而使得中土科舉及第文士不畏黑水溝波濤之險而樂於來臺任官。但是，也因為漢官與漢民進入了臺灣，才使得原住民的古風不再，而逐漸失去了自己，最後淪為漢人欺凌壓榨的對象。清初的高拱乾、郁永河及夏之芳等三人，可謂是最早發現這種現象的代表人物，其中高拱乾是清領臺灣九年後的 1692 年，就被康熙皇帝派任臺廈兵備道，來臺灣安戢兵民，撫綏地方。他到任後就發現一些積習已久的弊端與陋習，諸如官員向社商收賄，社商回頭向土番壓榨；衙門勒令土番砍伐竹木，抽撥牛車駝送；土番因為應付官差勞役，反而耽誤了原本應有的生產工作，包括捕鹿、耕種等，只能無可奈何地挨餓受凍，苦不堪言。目睹種種夙弊之後，高拱乾，這位當時臺灣官階最高的道臺，以「番不聊生」四個字來形容原住民的窘境。⁹²

1695 年高拱乾離任返回大陸，兩年後，郁永河來到臺灣採硫磺。他在臺灣總計停留近九個月，停留期間幾乎走遍了臺灣西部平原。後來他為這趟臺灣之行所寫的遊記《裨海紀遊》一書，清楚記載了台南一帶的官員利用原住民古意憨厚的性格，而恣意欺

⁹⁰ 林晚生譯，《福爾摩沙紀事：馬偕台灣回憶錄》（臺北：前衛，2007），頁 357。

⁹¹ 有關西人在臺佈道之情形，本段之參考資料為：《荷蘭時代的福爾摩沙》（前衛，2017）；《福爾摩沙紀事：馬偕台灣回憶錄》（前衛，2007）；《素描福爾摩沙：甘為霖台灣筆記》（前衛，2009）；以及《看見十九世紀台灣：十四位西方旅行者的福爾摩沙故事》（如果，2006）。

⁹² 高拱乾於 1692 年至 1695 年來臺任臺廈兵備道，他寫的〈禁苦累土番等弊示〉，可能是臺灣最早出現的有關檢討原住民地位與待遇之官方文書，極具參考價值。收於高拱乾，《臺灣府志》（南投：臺灣省文獻委員會，1993），頁 249。

凌壓迫他們的情形。郁永河批評說，仗勢取得官府認證與授權且又「熟識番情，復解番語」的漢人通事，總是對原住民予取予求，把他們當成牛、馬般驅使勞役。他說，「馬不宿馳，牛無偏駕，否則致疾」，意思是馬匹無法整夜奔馳而不休息，牛隻也不能一直拉著而不停歇，操勞過度必致疾病；牛、馬尚且如此，何況是人？為此，郁永河對原住民勞役過度的處境產生了憐憫之心，因而發出不平之鳴，認為平埔族是當今世界上最需要同情哀憫的人種，「是舉世所當哀矜者，莫番若矣！」⁹³。

郁永河之後約隔三十年，以巡臺御史身分來臺視察的朝廷欽差大臣夏之芳，寫過五十八首紀巡詩，其中也有提到原住民勞役過度的事情。他曾目睹番出應差，身上只帶著一塊飯糰，鎮日療饑止此。他批評道，像原住民這樣效順服勞役，官員卻以原住民本性耐饑寒作為搪塞而未給予足夠的衣食報酬，實在違背人道精神。「其實番亦歎飢苦，有可憫者，非其性然也。」⁹⁴又有一次，他看到了官弁恣意差番，命青年傳遞公文，但原住民辛勤付出，即使「踏水衝泥」也在所不辭，辛苦工作都是為了使命必達，結果非但沒有獲得適當的回報，還要「忍教橫撻」，無端遭到衙役鞭撻，「踏水衝泥何限苦，忍教橫撻更無端」，讓監察御史夏之芳看了也難過。⁹⁵

以上係清領初期高拱乾、郁永河以及夏之芳等三人有關臺灣原住民受到不公平待遇的記載。之後有清一代，以至於日治時期，有關原住民徭役過度、剝削嚴重的狀況始終存在，不曾間斷，相關書寫的詩句極多，例如：「一種生靈共含負，差徭何苦太頻仍」，⁹⁶「誰非行役者，辛苦獨番丁」，⁹⁷「築港工人晝繼昏，人夫多半屬生蕃」，⁹⁸「牛馬生涯三百年」，⁹⁹讀之令人寄予同情。

如果原住民勞役過度令人同情，那麼原住民的稅賦過於嚴苛與土地被侵占，同樣令人憐惜。從現有的史料來看，臺灣在清領時期，每到秋收季節，官員就派人到原住民部落催收，計算得清清楚楚，絲毫不差，該收的社餉，一點都不會遺漏，「五穀雞豚一一書」，¹⁰⁰「一絲一粟便輸將」。¹⁰¹如果捕到鹿，則依規定要交給社商，只剩頭、腸等無用的部分才能拿回家裡與妻兒共飽，「竹弓楛矢赴鹿場，射得鹿來交社商。家家婦子門前

⁹³ 郁永河，《裨海紀遊》，頁 37-38。

⁹⁴ 夏之芳，〈臺灣紀巡詩 五十八首之五十一〉（詩註）。

⁹⁵ 夏之芳，〈臺灣紀巡詩 五十八首之六〉（詩）。

⁹⁶ 朱景英，〈蓬山即事〉（詩）。

⁹⁷ 張湄，〈北巡紀行〉（詩）。

⁹⁸ 許柱珠，〈花蓮港竹枝詞〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注. 5, 歲時與風土》，頁 458。

⁹⁹ 賴和，〈石印化蕃〉（詩），收於林瑞明，《賴和全集》（台北：前衛，2000），頁 372。

¹⁰⁰ 黃叔瓚，〈番社雜詠一社餉〉（詩）。

¹⁰¹ 夏之芳，〈臺灣紀巡詩 五十八首之五十〉（詩）。

盼，飽惟餘瀝是頭腸。」¹⁰²有些原住民認為，既然捕到的鹿要交給頭家、社商，那麼與其捕鹿，不如捕魚來得實在，因為漁獲不必認餉，「得魚勝得獐與鹿，遭遭送去頭家屋。」¹⁰³

由上述詩句可知，原住民的收穫除了漁以外，其餘的五穀、雞、豚、鹿等，都要輸納，被剝削得很厲害。但有一種情況更慘，那就是土地被剝奪、侵占，以致生計無以為繼。道光年間曾發生一起案例，某熟番的土地被漢人霸佔，熟番一怒告到官府去，沒想到官老爺不但不同情，還命人杖打，斥喝說你們番人跟漢人都是大清國的子民，本來就應該讓出你們的耕地、田畔給漢人，難道你們沒有聽說過嗎？「爾與唐人皆赤子，讓耕讓畔胡弗聞。」¹⁰⁴另有一例說明熟番土地遭漢人侵吞後，不得已往山區生番的地方遷移，另覓耕地，結果開墾好的土地又被漢人霸佔，官府一樣袒護漢人，「官威難弭漢民奸，又占山田啟訟端。」¹⁰⁵這兩起案例頗能說明清代臺灣原住民土地遭到漢人侵吞的情形，即使報官也沒用，因為官員總是偏袒漢人。儘管 1760 年代清廷在台灣西部劃出了民、番界線（土牛溝）禁止漢人越界侵墾，並設立理番同知作為專責處理番務的官署，惟成效似乎有限，「番業變為民產，番社轉成民村」的情形仍然普遍存在。¹⁰⁶難怪現代學者研究結果認為，「一部臺灣平埔族史，便是一部平埔族被漢人欺凌壓榨的血淚史。」¹⁰⁷如非這樣，1821 年的理番同知吳性誠不會自責地說，他保護原住民無力，當引咎辭職：「同為赤子保無力，斷腸愧報惟引咎」，¹⁰⁸而 1823 年臺灣府知府方傳穉也不會說土牛溝毫無約束力，形同虛設：「土牛之禁既虛」。¹⁰⁹

臺灣在清領時期，官方並非沒有對原住民的地位與待遇進行過批判與檢討，事實上依據歷史文獻，清廷也曾提出嚴厲的批判，說那些受官府之託、承理社番納餉辦差的通事，勾結官員聯手壓榨社番，謀取不義之財，「官以通事為納賄之門，通事得藉官為科索之路，而土番之絲粒出入，無不操縱其手」，以致通事「假公濟私，何啻數倍。土番膏血有幾，雖欲不窮得乎？」又說，通事「呼男婦孩稚供役，直如奴隸；納番女為妻妾，以致番民老而無妻。」而番民的土地也因為漢人佔耕而不斷流失，到了康熙末年，

¹⁰² 郁永河，〈土番竹枝詞之十九〉（詩）。

¹⁰³ 阮蔡文，〈後壠港〉（詩）。

¹⁰⁴ 柯培元，〈熟番歌〉（詩）。

¹⁰⁵ 丘逢甲，〈老番行〉（詩）。

¹⁰⁶ 〈淡水廳平埔番竹塹社文書〉，見伊能嘉矩，《臺灣文化志 下卷》，頁 273。

¹⁰⁷ 潘英，《臺灣平埔族史》（台北：南天，2006），頁 494。

¹⁰⁸ 吳性誠，〈入山歌〉（詩）。

¹⁰⁹ 周璽，《彰化縣志》，頁 407。

「番民世守之業，竟不能存什一於千百」，處境堪憐，讓臺廈道高拱乾看了不忍心，沒想到這些歸順新附的番人如此待遇，因而發出了「遠人新附倍堪憐」的喟嘆。¹¹⁰

不過，吾人須知，清廷對原住民處境的問題，除了檢討與同情之外，似乎就沒別的了。身負糾舉不當措施、彈劾貪官汙吏之責的巡臺御史夏之芳，在臺巡查兩年後回到北京歸建時，向雍正皇帝提出怎樣的建議，猶待考據；而乾隆初期同樣出任巡臺御史的張湄，於結束視察任務返回朝廷後，乾隆皇帝接著派他到另一個蠻邦異域--雲南，出任雲南道監察御史。像張湄這樣一位擁有豐富邊陲地區考察經驗的監察御史，其理番政策如何，也是可以關注的課題。但無論如何，考諸歷史文獻，清代統治者在臺灣原住民的地位與待遇課題上，雖有心治理，惟力有未逮，成效不彰。

小 結

臺灣原住民自古以來在島嶼上過著與世無爭、自給自足的生活，孕育出崇尚自然、古樸簡單的生活方式與文化內涵。從臺灣古典詩的角度而言，可以看出原住民的本性，簡單地講，就是「古意」。古意的原住民，不說謊，不欺騙，歷史文獻上很難見到原住民欺罔的記載，就連清代官員對原住民「訓話」時，也遍尋不著官員教訓番人不能說謊、不能欺騙的告誡。原住民這種純樸無邪、憨厚老實的古意本性，讓臺灣成為羸孺樂土，使得清代中土科舉及第文士不畏黑水溝風濤之險而樂於來臺任官，誠所謂「使者莫嫌風土惡，番兒到處繞車旁」，「蠻奴拍手蠻婦歌」，「番女番童夾道迎」，宦臺樂事何其多啊！多威風啊！

但是，也是因為漢官與漢民進入了臺灣，才使得原住民的古風不再，而逐漸失去了自己。漢人總是對原住民予取予求，把他們當成牛、馬般驅使勞役，不眠不休，但又不給予足夠的衣食與適當的報酬。對於原住民女子，動輒納為妻妾，不問對方同意與否；至於土地，那就更慘了，在漢人豪取巧奪之下，流失殆盡。漢人這種「視所有不異己物」，認為原住民的一切都是屬於自己的心態，十足反映出漢人的霸權文化。

¹¹⁰ 有關清代對臺灣原住民地位與待遇的檢討，見王瑛曾，《重修鳳山縣志》，頁 112-114、381。

對原住民的遭遇起了憐憫同情之心的，歷來不乏其人。1697 年來臺採硫的郁永河，目睹原住民勞役過度的處境，大嘆平埔族是當今世界上最需要同情哀憫的人種。不過，同情之外，似乎就沒別的了。從 1722 年起，每年由天朝皇帝選派來臺探查弊端的巡臺御史，直到 1788 年廢止為止，六十六年間欽差大臣來來往往不知幾凡，但成效如何，頗令人質疑，至少在改善原住民地位與待遇的課題上，成效並不顯著。

更難堪的是，郁永河對於原住民的處境雖然感到難過，寄予同情，但當他離開臺灣後，說的卻是另外一番話。他回憶說，當他坐船抵達福州後，回憶在臺灣的半年多時間，宛若「處非人之境」，也就是說，郁永河認為臺灣不是人待的地方，傳說中所謂的蓬萊仙島的臺灣，「不過裸體文身之類而已」。這個島嶼，「毋事褻裳濡足也」，根本不需要撩起衣裳、弄濕雙腳而大費周章地前往。郁氏瞧不起原住民之情，溢於言表。¹¹¹

再舉一個例子。1705 年春末抵達台南履新的海防同知孫元衡，經過一段時間的心情調整後，發現臺灣過去是殊方絕域，如今已是海上樂土，不同族群的原住民在此聚居生息，他們祭祖、謳歌、酬神、賽會、耕種、狩獵，呈現一幅田園農家安和樂利的生活景象。¹¹²然而讚美之詞說歸說，等到離開臺灣返回大陸以後，和郁永河一樣，說法就不同了。當他在 1708 年冬離開臺灣後，回想他在臺灣三年任官期間，無論走到哪裡，都是「相逢盡么（妖）魔」，實在恐怖。如今終於離開了臺灣，在他「兩腳蹋中土」當下，大大地鬆了一口氣，因為終於自由了，擺脫妖魔了。¹¹³孫元衡就是這樣的人，在臺灣的時候，讚美原住民知足勤勉，但是離開臺灣以後，就說原住民盡是妖魔。郁永河、孫元衡兩人，說話表裡不一，言不由衷，於此可見一斑。

嚴格來說，郁、孫兩人之所以會說的話和內心所想的相悖，未必全然是性格的關係，而是心態的問題。畢竟臺灣不是他們的故鄉，對臺灣缺乏認同與愛心，這是可以理解的。他們只是過客而已，離開以後，臺灣就事不關己了。真正會對原住民出路給予關心、在意的人，是永久和原住民共同生活在臺灣這塊土地上的人，而賴和就是這樣的人。賴和是日治時期臺灣著名的醫師、作家以及文化運動的重要推手，他不是只會同情原住民而已，還會打算原住民的將來，希望他們早晚有得勢的一天。他的詩作〈石印化蕃〉說明了他對原住民的看法與期待：

¹¹¹ 郁永河，《裨海紀遊》，頁 42。

¹¹² 孫元衡，〈秋日雜詩廿首之十〉（詩）。

¹¹³ 孫元衡，〈廈門登岸〉（詩）。

石印化蕃（節略）

誰知我亦天孫裔，未甘長作漢人隸。牛馬生涯三百年，也應有會風雲際。

境過循環還到君，今日蕃人更得勢。直率初無報服心，與君協力永共濟。¹¹⁴

從詩句中可以看得出來，在賴和的心目中，原住民是高貴的族群，怎能長期供漢人役使？過去為外人做牛做馬三百年，吃足苦頭，但願早日苦盡甘來，出人頭地。原住民直率真誠，雖然過去對入侵者始終沒有報效的念頭，但往者已矣，來者猶可追。展望未來，賴和呼籲原、漢同心協力，為共創美好的將來而打拼。此固為賴和之期許，豈不亦是吾人之盼望。



¹¹⁴ 賴和，〈石印化蕃〉（詩），收於林瑞明，《賴和全集》，頁 372。



第三章 傳統詩文中的臺灣歸屬

前言

瀛壖外郡，閩嶠全區。厥名臺灣，古不入圖。

這是清高宗〈乾隆五十三年秋八月御製平定臺灣告成熱河文廟碑文〉開頭的四句碑文，是一段有關臺灣地位的表述，意思是說：在山與海的邊陲地帶，我朝已設府治理，管轄著隸屬於福建的海島地方。它的名字叫臺灣，自古以來未曾歸入版圖。¹

該碑文係乾隆為紀念平定 1786 年林爽文事件而撰，並命人立碑於河北承德府熱河文廟。碑文提及，乾隆認為林爽文事件之平定，斯事體大，不可不紀。如上所述，碑文一開頭乾隆就為臺灣的歸屬定調，認為臺灣自古以來不屬中國。碑文接下來概述臺灣歷史：「神禹所略，章亥所無。本非扼要，棄之海隅。朱明之世，始聞中國。紅毛初據，鄭氏旋得。」很顯然地，乾隆認為臺灣以前是一個人跡不至的島嶼，朱明之世，始聞中國。

為瞭解清代對於臺灣歸屬的論述與觀點，筆者從文獻及漢詩裡蒐集了 115 則相關的資料，並製作成「清代臺灣歸屬史料彙編總表」如附（以下簡稱「總表」）。之所以以清代為範圍，乃在於清代以前，一些指涉臺灣的名稱如：大員、台員、台窩灣，乃至毗舍耶、瑠求、夷洲等，名稱繁多，不一而足，但是否為臺灣舊稱，學者迄無定論。²因此，清代以前相關臺灣歸屬論述的史料，不為本文所採納，以免謬誤。至若清代以後之日治時期，因牽涉臺灣歸屬經常使用的「版圖」一詞，其定義已然生變，與清代的概念不同，日治時期所稱的「版圖」，其宗主國概指日本，已非中國，故為避免混淆，本文研究範圍亦不包含日治時期。³總之，本文研究範圍限定在清代。

¹ 依據康熙字典的解釋：瀛，海也，又山名；壖，岸邊地，又牆外短垣；嶠，山銳而高嶠，又山名。傳統漢詩裡，「瀛壖」或「瀛嶠」用來泛指臺灣，如：夏瑚〈秩滿留別臺陽〉：「兢兢捧檄渡瀛壖，風物臺陽別有天。」查元鼎〈異聞吟〉詩序：「僕家住浙杭，客游瀛嶠。」另，詩詞中也常使用「東瀛」代稱臺灣，如：林豪〈客中雜感〉：「自客東瀛北，西風幾度秋。」

² 相關臺灣名稱的由來，見李筱峰，《臺灣史 101 問》（台北：玉山社，2013），頁 12-18。

³ 「版圖」為敘述國家主權的重要定義，日治時期有關「版圖」的觀念和清代不同，例如「版圖此日益恢大，南至臺灣北樺太」（魏清德）、「指日王師平太魯，版圖從此一臺灣」（李碩卿）、「憶昔左股割蓬萊，帝國版圖新歸附」（謝汝銓）等詩句所指的「版圖」，其宗主國概指日本而非中國。

總表有關清代臺灣歸屬的論述與觀點，除例舉「原文」及「作者」外，並逐條附註出處。出處概分古籍與古詩兩種，古籍方面，主要文本為 1950 至 60 年代臺灣銀行經濟研究室出版以及 1990 年代台灣省文獻委員會重新勘印的「臺灣歷史文獻叢刊」。古詩方面，主要文本為國立臺灣文學館《智慧型全臺詩資料庫》。

總表作者總計 84 人，依其身分區分為「帝王」、「官宦」以及「文士」三類，其中第一類「帝王」包含聖祖康熙、世宗雍正和高宗乾隆；另，《四庫全書》因係乾隆欽定，故也放入「帝王」類。第二類「官宦」指臺灣各級文武官員，包括知縣、知府、同知、通判、道、鎮、巡臺御史等，另亦包含福建提督、巡撫，乃至閩浙總督（當時臺灣隸屬福建省）。至於第三類「文士」，則泛指「帝王」、「官宦」兩類以外、身無官職之文人書生，身分包含中國寓（旅）臺人士及臺籍本地人士，他們或軍旅幕僚，或地方秀才，或一般中土客寓人士。

進一步而言，84 人作者之中，其籍貫分布在 18 個省區及其他，其中以福建 17 人最多，其次為浙江 10 人，遼寧（奉天府、遼陽州等）及臺灣各 7 人。依官銜層級區分，則轄區涵蓋全臺的官員計 29 人（不含康、雍、乾），他們的官職分別是臺灣道、鎮守總兵官、巡臺御史、福建提督、福建巡撫等。⁴渠等官員之姓名臚列如下：

- （一）道/鎮/提督：高拱乾、王之麟、梁文煊、劉良璧、莊年、覺羅四明、蔣允焄、余文儀、金溶、柁穆齊圖、楊廷理、丁曰健（以上為臺灣道）、施琅、施世驃（以上為福建提督）、楊文魁（鎮守總兵官），計 15 人。⁵
- （二）巡臺御史：黃叔瓚、張湄、立柱、書山、熊學鵬、六十七、范咸、錢琦、湯世昌，計 9 人。
- （三）巡撫：陳大受、楊廷耀（以上為福建巡撫）、邵友濂（臺灣巡撫），計 3 人。
- （四）其他：鐘音（閩浙總督）、沈葆楨（巡視臺灣大臣），計 2 人。

至於知府及其以下層級之地方官員，包括知府、知縣、同知、通判、縣丞等，以及未任官職之文士，渠等姓名詳如總表。

⁴ 「臺灣道」，清代臺灣地區位階最高的文官；「鎮守總兵官」，清代臺灣地區最高軍事指揮官；「巡臺御史」，指每年從京城派出滿籍、漢籍各一名前往臺灣巡查的官員。「福建提督」，提督為清代各省綠營的最高武官；「福建巡撫」，巡撫為一省的主管官員，總攬全省政務。吳密察，《臺灣史小事典》（臺北：遠流，2000），頁 36, 41, 45, 46, 49。

⁵ 若有在臺擔任兩種或兩種以上職務之官員，取其最高職位註記。例如，楊廷理曾分別於 1787、1807 及 1809 年三度來台，先後擔任通判、同知、知府及臺灣道等，類此多種職位者，概以最高位階註記，亦即「臺灣道」。

第一節 帝王的論述

清領臺灣，從施琅說起。福建晉江出身的施琅，初始為鄭芝龍部下，鄭芝龍降清後，投靠鄭成功，後來因懲治一名部下與鄭成功起衝突，改投清軍，誓言報復。亦即，施琅先後投靠鄭芝龍、鄭成功及清軍，而這三者之間彼此為敵對或對立關係，施琅卻能從容游走其間且受各方重用，其歷史角色之複雜於此可見一斑。1683 年施琅率領清軍打敗鄭軍，因征臺有功，被康熙封為「靖海侯」，自此家世顯赫，在南臺灣擁有龐大的土地，其收租稱為「施侯租」。施琅一生的活動範圍不出福建、臺灣，深知臺灣各方面的情形，他說：「臺灣遠在海表，昔皆土番、流民裸處，未有所屬。及明季時，紅彝始有。」又說：「台灣一地，原屬化外，土番雜處，未入版圖也。」(總表條序#12, 13) 由此可知，施琅認為臺灣這片土地古時原屬邊陲地帶的化外之地，從未入版圖。但他同時也認為，臺灣因為土地肥沃，又為大陸東南之屏障，因此具有無比重要的戰略地位價值，因此對於當時朝廷的棄臺灣或留臺灣的爭論，他主張「留」，並獲得康熙的同意，自此清朝領有臺灣。為此，康熙針對臺灣的地位做了這樣的定調：臺灣「本非中國版籍」、「歷代未隸疆索」，至本朝才「自茲初闢，悉入版圖」，成為皇清新附領地。(#4, 1) 換言之，康熙認為，在他之前，臺灣不屬中國，不在中國的版圖之內。

康熙稱「(臺灣) 歷代未隸疆索」之後，接著雍正稱「臺灣自古不屬中國」，(#5) 乾隆稱「臺灣，古不入圖。」(#7) 於是乎，清代盛世三朝皇帝對於臺灣歸屬的說明再明確不過了，亦即：臺灣自古不屬中國。至於臺灣原住民部分，康熙稱「臺灣本非中國版籍，中國人無至其地者，皆生番據之。」(#4) 亦即，康熙認為臺灣是一個中國人不到、而由生番盤踞的島嶼。乾隆則進一步闡釋，說：「生番非我臣僕，性情不同，語言不通。」(#6) 由以上康、雍、乾三朝皇帝的論述可知，臺灣不只土地，連原住民也不屬中國。也就是說，「臺灣地非內地，而民亦非內民也」，(#23) 臺灣的土地及原住民自古都不屬中國。

第二節 官宦的論述

依據總表統計，有清一代為臺灣歸屬發表過看法的在職官員計 60 人，其中官職最高者為乾隆時期的閩浙總督鐘音；而巡撫層級官員則有沈葆楨、陳大受、楊廷耀及邵友

濂等。另有本籍福建、同一家族出身的施琅、施世驃、施士嶽等三人，其中施世驃是施琅的六子，任福建水師提督，1721年朱一貴之亂時，與南澳鎮總兵藍廷珍率兵渡臺平亂；而施士嶽則是施琅的從孫，1700年任諸羅縣教諭，後調鳳山縣；返回大陸後，1721年朱一貴事件發生時隨施世驃再度來台，參贊軍機。一家三人都與臺灣淵源深厚，也都對臺灣地位發表過看法，且觀點一致，都認為臺灣以前是無人管轄的地方，算是比較特別的一點。(#11, 12, 13, 33, 40)

如前所述，康熙曾謂「(臺灣)歷代未隸疆索」，而何謂「歷代」？康熙並未說明，但補述者歷來不乏其人，如朱繡之「漢、唐、宋、明，未入版圖」，(#26)姚瑩之「漢初尚未開閩粵，唐宋不與中國通」，(#82)書山之「禹跡不至」。(#46)凡此皆表明，所謂「歷代」，係指從中國古代的禹夏起，經秦、漢、唐、宋，迄元、明止。在這些朝代裡，臺灣均不曾劃入版圖，「從古未有開闢者」，(#54)也「自古未有建郡縣者」，(#50)。總而言之，臺灣「自鴻濛初啟，至今四千餘年，未歸版圖。」(#10)

臺灣「歷代未隸疆索」不只是土地而已，也包括居民。如前所述，乾隆認為臺灣原住民因為性情不同，語言不通，而稱「生番非我臣僕」。(#6) 這個涉及原住民身分地位的論述一直存在於清代統治臺灣的官員心中不變，顯著的例子是晚清臺灣道吳大廷。吳氏1866年履新，翌年三月恆春發生美船羅妹(Rover)號事件，船上逃生的十餘人上岸後不幸遭當地原住民狙擊遇難。四月駐廈門美國領事李仙得向清廷交涉，閩浙總督嚴桂令吳大廷和臺灣總兵劉明燈處理此事。吳氏以：「生蕃之地不隸中國版圖，難用兵究辦」回應之。⁶可見在吳氏的心目中，他主張生番之地乃化外之地，而生番乃化外之民，並非大清皇朝臣民，故美船羅妹號事件清廷不需負責。

以上有關臺灣歸屬的論述是古籍文獻的說法，其用詞特色是平鋪直述，不拐彎抹角。但是，若換上詩詞的說法，則表達方式就比較含蓄曖昧了，會把「臺灣自古不屬中國」的意思化成「圖經以外問桑田，波吞廣漠原無地」之類的詩句來表現。(#30)所謂「圖經以外」，意指臺灣在輿圖以外，歷代不曾繪入；而所謂「原無地」，則指臺灣不與中國相通。依此，「圖經以外問桑田，波吞廣漠原無地」即為中國歷代未曾將臺灣劃入版圖之意。

部分傳統漢詩的作者還把臺灣這個「圖經以外」的島嶼，認定為歷史上有人曾經在此「立國」的地方，成立一個獨立於中原大陸的國度。例如明鄭時期擔任南明兵部尚書

⁶ 國立臺灣文學館《智慧型全臺詩資料庫》，http://140.133.9.113/poet_info.html?89。

的盧若騰，他就認為鄭成功率軍佔據前代不通中國的臺灣並在臺南建都，是屬於「立國」的行為模式，其〈東都行〉詩中之「海東有巨島，華人舊不爭」，以及「(鄭氏)於此闢天荒，標立東都名」等句可資佐證。(#96) 此外，該詩詩序並進一步略述了鄭氏部隊進據臺灣開墾「立國」的經過：

澎湖之東有島，前代未通中國，今謂之東番。其地之要害處，名臺灣。紅夷築城貿易，垂四十年。近當事率師據其全島，議開墾立國，先號為東都名京云。

1644 年明滅後，身為明太祖朱元璋九世孫遼王之後的寧靖王朱術桂，到處流亡，最後在 1664 年隨鄭經東渡臺灣。此時已四十六歲的朱術桂，以為避居遠在天涯海角的臺灣從此可以安享天年，沒想到 1683 年清軍攻破澎湖，鄭克塽隨即投降，眼見大勢已去，再也無路可退，於是在王府中寫下〈絕命詞〉之後自縊，結束明祚。〈絕命詞〉詩云：

艱辛避海外，總為幾根髮。於今事畢矣，祖宗應容納。(#90)

從詩文一開頭的句子「艱辛避海外」可知，所謂「海外」，顯然並非內地；臺灣是中原故土以外的海外島嶼，並非「吾邦故土」。同一時期的延平王鄭經也抱持相同看法，認為臺灣位處中原大陸以外的海外島嶼，雖然明朝的王氣在大陸已經盡了，但是仍有王室後裔及遺民遷徙到臺灣延續明朝皇祚命脈。鄭經此種想法，見諸其〈滿酋使來有不登岸不易服之說憤而賦之〉五絕，詩云：

王氣中原盡，衣冠海外留。雄圖終未已，日日整戈矛。(#91)

寧靖王朱術桂和延平王鄭經這種臺灣在明朝領土以外的「海外」地方的概念，也出現在後人江日昇為鄭氏王朝興衰所寫的《臺灣外記》一書中，江氏〈贊寧靖王朱術桂與五妃殉節〉詩云：

天地乾坤無可寄，飄然海國全其身。於今天命誠如此，不負朱家一偉人。(#92)

江日昇詩中的「天地無可寄」、只好「飄然海國」避難，和朱術桂的「艱辛避海外」、「祖宗應容納」，以及鄭經的「王氣中原盡，衣冠海外留」，基本上都是以「海外」來隱喻臺灣是國外之地，委婉表達了臺灣不在中國領土之內之寓意。這種間接表達心中塊壘的寫作方法，是詩婉約含蓄的特色，不若文獻直白陳述「臺灣自古不屬中國」。

在古典詩中，間接而婉轉表達臺灣不是中國故有領土的詩句甚多，其關鍵字眼除「海外」，尚有「異域」、「絕域」、「絕島」、「荒島」等。細讀之後便可發現，在清代官員心中，臺灣雖然已經納入清國的版圖了，但因係新附領土，因此感情上還是認為「臺地僻在東南海外，從古未沾王化」。(#28) 這種對臺灣的感覺是若即若離、既近又遠、非我故園的微妙感情，不乏表現在詩句上，如：

- 1、海外臘三度，燈前淚一揮。死生俱異域，夷險本忘機。(#67)
- 2、臺灣雖異域，唇齒卻相依。臺安內地樂，臺動天下疑。(#108)
- 3、不踐滄溟外，焉知天宇寬。不逢絕域春，焉知遠別難。(#31)
- 4、荒山滿目悲荊棘，可堪海外春無色。紅粉飄零絕島來，春風春雨憑誰憶。(#112)
- 5、淒風苦雨吹扁舟，流到東南天盡處。要荒絕島望中華，美人掩袂悲無家。(#113)
- 6、西風輕拂使臣車，諭蜀相如舊有書。細譯番音誠異域，喜看野俗尚皇初。(#16)
- 7、洪濛以來到唐宋，不與中國人通船。漢初尚未開閩粵，此乃荒島盤雲煙。(#82)

第三節 文士的論述

本文所例舉的文士計 21 人，他們或是南明志士，或是清代科舉及第、惟身無官職的讀書人，其中陳文達、李欽文、陳輝、黃通理、陳肇興、許南英及林占梅等七人係臺灣籍。以時序論，最早的是陳文達，他是 1707 年貢生，最晚的是許南英，他是 1890 年進士，前後近兩百年，與清朝統治臺灣的時間相當。他們雖無官職，但應聘參與地方志之編纂工作。七人中以陳肇興最具草根性格，他對鄭成功等外來的人侵者，概以「梟雄」來稱呼，⁷並對鄭氏來臺驅逐荷蘭人稱作「奪取」臺灣，而非「光復」臺灣，暗示臺灣本來就是非我邦土，故鄭軍登陸鹿耳門係侵占奪取，而非收復失土，他的詩句「百

⁷ 陳肇興，〈登赤嵌城〉(詩)。按，陳氏原作「當年三度據梟雄」；「梟雄」，連橫《臺灣詩乘》作「英雄」。國立臺灣文學館《智慧型全臺詩資料庫》，<http://xdcn.nmtl.gov.tw/twp/b/b02.htm>。

艦驅來鹿耳門，一朝奪取牛皮地」就是這個意思。⁸又，1862年戴潮春之亂時，人在事發地彰化的陳肇興，嚴厲批判朝廷優柔寡斷失先機於前，復倉促陳兵計又非於後，才導致事件一發不可收拾，死傷慘重，⁹這是史書上少見的批判觀點。對於臺灣地位的看法，則吾人更能清楚看到陳肇興的本土意識。他認為，臺灣在清代統治以前，根本是個無人管的荒島：「臺陽古荒服，滄桑無定時。」「秦皇漢武不能到，古來唯見白雲浮。」(#110,111)

說到荒島，清高宗乾隆也有同樣的說法。他曾說過：臺灣以前是一個人跡不至的島嶼，「朱明之世，始聞中國。」(#7)也就是說，臺灣直到明代才被認知到它的存在，在此之前是個無人知的荒島。這樣的觀點，更早可以追溯到明末，當時流亡到臺灣的南明遺臣沈光文就曾說過臺灣自開關以來不通中國的話：「閩之海外有臺灣，自開關以來，不通中國。」(#94)而與沈光文同為明末志士的張實居，也認為臺灣是一個歷代未沾王化的夷狄之地，直到清聖祖康熙收入版圖後才改變：「臺灣孤懸島嶼，原在禹貢職方之外，歷代聲教所不及。及康熙二十二年，乃入版圖。」(#93)此外，1697年來臺採硫的郁永河，於其臺灣遊記《裨海紀遊》一書中也寫明相同的看法：「臺灣遠在東海外，自洪荒迄今，未聞與中國通一譯之貢者。」(#97)由上述說法可知，不但乾隆認為臺灣古時是個荒島，至明代始聞中國，即使是明末大儒如沈光文、張實居，以及清初郁永河，均持相同看法，套句1703年翰林院編修萬經的話來說，就是臺灣乃「歷代聲教所不通，前王版圖所未隸」之荒島也。(#29)

臺灣是個自古不屬中國的荒島，這種概念源出於康、雍、乾三朝皇帝的臺灣地位論說法，康熙說：「臺灣本非中國版籍」，(#4)雍正說：「臺灣自古不屬中國」，(#5)乾隆說：臺灣於「朱明之世，始聞中國」。(#6)緣此，清代文士也都承接這種概念不輟。茲舉南明志士盧若騰、康熙年間藍鼎元及貢生李欽文、嘉慶年間黃通理，以及道光年間林占梅等五人的詩句如下，以資佐證：

- 1、海東有巨島，華人舊不爭。於此闢天荒，標立東都名。(#96)
- 2、東寧大海荒，從古無人至。明末群盜窠，島夷互竊踞。(#99)
- 3、社屋參差路轉紆，社中忽見數番奴。文身自昔稱殊國，斷髮於今入版圖。(#101)
- 4、雞籠以南打鼓北，延袤千里引領望。自入版圖百年久，沐浴日月生輝光。(#106)
- 5、一旅抗王師，東瀛首建基。衣冠存故國，勇略懾強夷。(#109)

⁸ 陳肇興，〈赤嵌懷古歌〉(詩)。

⁹ 陳肇興〈二十日彰化城陷〉詩云：「卦山何處擁旌旂，烽火連朝上翠微。定寨城空誇犄角，望洋援已絕重圍。優柔養寇機先失，倉卒陳兵計又非。從此瀛壖無樂土，荊榛塞路亂蓬飛。」

小 結

清代有關臺灣歸屬之論述頗多，總表所示者僅為部分之例舉，並非全部之列舉。不過仔細查閱史料可知，「臺灣自古不屬中國」的論述佔絕大多數，反向論述者罕見，偶然出現「臺陽到底何人屬」的質疑，¹⁰也僅曇花一現，無人呼應。這或許與各級官員無人敢違逆康、雍、乾為臺灣歸屬所訂下的「臺灣自古不屬中國」此一基調有關；但即使如此，「臺灣自古不屬中國」也是客觀事實的陳述，無關個人的主觀評價。現今吾人依據現代國家主權與土地轉移的觀念來進行臺灣地位的研究與辯論時，不可忽略清領臺灣二百一十二年期間所留下來的諸多史料，那是歷史的客觀事實，而這個歷史的客觀事實可以用下引乾隆十五年（1750）臺灣道金溶的一段話，來作代表與總結：

臺地僻在遐島，周禮不載，禹貢無稽；上古無論已，自唐宋暨元明，未入中國。明天啟間，荷蘭屯集，海舶往來，方與中華通，臺灣之名始著。（#52）

清代臺灣歸屬史料彙編總表

一、帝王的論述

條序	原文	作者	出處
1	（臺灣）海外遐陬，歷代未隸疆索，自茲初闢，悉入版圖。	康熙	〈封侯制誥〉，《重修臺灣省通志》卷一大事志。
2	臺屬海外地方，無甚關係；因從未嚮化，肆行騷擾，濱海居民迄無寧日，故興師進剿。臺灣僅彈丸之地，得之無所加，不得無所損。	康熙	《清聖祖實錄選輯》，康熙二十二年冬十月初十日。
3	臺灣僻處海外，新入版圖，應設立郡縣、營伍。	康熙	〈聖祖仁皇帝聖訓〉，《四庫全書本》卷五十二。

¹⁰ 鄭登瀛，〈冬日有感寄硯友劉茂才梅溪〉（詩）。

4	臺灣本非中國版籍，中國人無至其地者，皆生番據之。	康熙	魏源〈康熙戡定臺灣記〉，《治臺必告錄》上冊。
5	雍正元年，憲皇帝即位。詔曰：「臺灣自古不屬中國，我皇考神武遠屆，拓入版圖。」	雍正	魏源〈康熙戡定臺灣記〉，《治臺必告錄》上冊。
6	生番非我臣僕，性情不同，語言不通。	乾隆	〈乾隆 53 年仲秋月御製福康安奏報生擒莊大田紀事語〉，《彰化縣志》。
7	瀛壖外郡，閩嶠全區。厥名臺灣，古不入圖。神禹所略，章亥所無。本非扼要，棄之海隅。朱明之世，始聞中國。紅毛初據，鄭氏旋得。	乾隆	〈乾隆 53 年秋 8 月御製平定臺灣告成熱河文廟碑文〉，《彰化縣志》。
8	臺灣從康熙癸亥始入版圖。	--	《四庫全書總目》，史部二十六卷七十。
9	臺灣自古不通中國，本朝始入版圖。	--	《四庫全書》卷三《皇清職貢圖》。

二、官宦的論述

條序	原文	作者	出處
10	臺灣，荒服地也。自鴻濛初啟，至今四千餘年，未歸版圖。	李光地/福建 1670 大學士	〈臺灣郡侯蔣公去思碑〉《臺灣府志》（高志）藝文志。
11	此地（臺灣）自天地開闢以來，未入版圖。	施琅/福建 1683 福建提督	〈請蠲減租賦疏〉《重修臺灣府志》（范志）藝文。
12	台灣一地，原屬化外，土番雜處，未入版圖也。	施琅	〈請留臺灣疏〉《臺灣府志》（高志）藝文志。
13	臺灣遠在海表，昔皆土番、流民裸處，未有所屬。及明季時，紅彝始有。	施琅	〈平臺紀略碑記〉《臺灣府志》（高志）藝文志。
14	臺灣，海邦荒服地也，其先輿圖未載，故無沿革可稽。故明天啟間，海寇顏思齊入巢於此，始有漢人從而至者。	楊文魁/遼寧 1684 臺灣總兵	〈臺灣紀略碑文〉《臺灣府志》（高志）藝文志。

15	自海盜顏思齊竊踞其地，乃有臺灣之名，而中國民實始居之。	季麒光/江蘇 1684 諸羅知縣	《臺灣府志》(蔣志)序。
16	西風輕拂使臣車，諭蜀相如舊有書。 細譯番音誠異域，喜看野俗尚皇初。	季麒光	〈視事諸羅〉(詩)。
17	至于臺灣，遠隔大海，番彝荒島，不入職方，分野之辨，未有定指。	蔣毓英/遼寧 1684 臺灣知府	《臺灣府志》(蔣志)沿革。
18	(臺灣)雖云僻壤，寧讓中區？留四千年未啟之乾坤，為六十載初關之土宇。	蔣毓英	《臺灣府志》(蔣志)物產。
19	臺灣雖屬荒島，然環海依山，延袤二千餘里。自有天地以來，歷數萬年始入版服。	蔣毓英	《臺灣府志》(蔣志)扼塞。
20	臺灣古紅毛地，土番雜處。歷代以來，未入版籍。	閔達/江西 1690 鳳山知縣	〈總鎮府都督王公去思碑〉 《臺灣府志》(高志)藝文志。
21	台灣蕞爾土，越在海外，茫然不知有晦明日月，(康熙)二十一年，特命靖海將軍施公率師討平，郡縣其地，設官置鎮。	高拱乾/陝西 1692 臺廈道	《臺灣府志》(高志)自序。
22	1. 臺以千百年未關之海宇，聖天子擴清而平定之。2. 臺地自唐、虞以來，未入版圖。3. 臺灣未入版圖，星野、山川，雖在天覆之內，而因革、措置，終屬化外之區。	高拱乾	《臺灣府志》(高志)風土志、人物志、封域志。
23	1. 昔日臺灣地居海外，人屬荒徼，地非內地，而民亦非內民也。皇上不忍置之化外，風聲所及，版籍來歸。2. 臺以海外地，明季通商，始有漢人。	高拱乾	1. 〈初至臺灣曉諭兵民示〉，2. 〈初議捐修諸羅縣學宮序〉 《臺灣府志》(高志)藝文志。
24	臺灣孤嶼環瀛，千峰叢立，千古以來，番民處之，邈若蠶叢，中國視之，幾同甌脫。我皇上不忍海涘之民頻罹蛇豕之害，於是命將出師，自是而臺灣始得附於光天化日之下矣。	靳治揚/遼寧 1695 臺灣知府	《臺灣府志》(高志)靳序。
25	至如臺灣，我朝初關，前代未有。事無有可傳、政無足為紀。	董之弼/遼寧 1695 諸羅知縣	《臺灣府志》(高志)董跋。

26	臺灣遠隔層洋，為荒裔之區、草竊之藪，歷漢、唐、宋、明，未入版圖。	朱繡/陝西 1695 鳳山知縣	《臺灣府志》(范志)朱跋。
27	臺孤懸海外，歷漢、唐、宋、元所未聞傳。	楊廷耀/遼寧 1695 福建巡撫	《臺灣府志》(高志)楊序。
28	臺地僻在東南海外，從古未沾王化。	王之麟/遼寧 1699 臺廈道	〈重修府學新建明倫堂記〉 《重修臺灣府志》(范志)藝文。
29	蓋臺灣郡者，歷代聲教所不通，前王版圖所未隸。	萬經/浙江 1703 翰林院編修	〈赤嵌集序〉《續修臺灣縣志》藝文志。
30	圖經以外問桑田，波吞廣漠原無地。	孫元衡/安徽 1706 諸羅知縣	〈春興〉(詩)。
31	不踐滄溟外，焉知天宇寬。 不逢絕域春，焉知遠別難。	孫元衡	〈初春雜詠〉(詩)。
32	1. 臺自破荒以來，不載版圖，不登太史。2. 臺灣，古荒裔地也。前之廢興因革，莫可考矣。	周元文/遼寧 1707 臺灣知府	《重修臺灣府志》(周志)封域志。
33	(臺灣)鳳山自有君天下來，版圖未入，文教不施。	施士嶽/福建 1708 鳳山教諭	《重修鳳山縣志》藝文志。
34	臺灣昔屬荒裔，今歸版圖，歷年不啻三紀。	王珍/山西 1716 知府	《臺灣縣志》第一冊王序。
35	臺灣海島之地，其域不在九州之限。	周鍾瑄/貴州 1717 諸羅知縣	《重修鳳山縣志》輿地志。
36	臺灣海外荒島，禹貢無傳，職方不紀，向存而不論之列。今天子神聖文武，削平鄭氏，乃撫而有之。	周鍾瑄	《諸羅縣志》自序。
37	諸羅縣故統名臺灣，海外荒裔，地不知所屬。	周鍾瑄	《諸羅縣志》封域志。
38	臺灣自勝國以前，荒蕪無所考。	梁文煊/安徽 1718 臺灣道	《臺灣縣志》第一冊序。
39	臺灣僻在海外，原為聲教不及之區，聖天子德威遠屆，闢疆土，設郡縣，三十八年於茲矣。	王禮/直隸順元 1720 海防同知	《臺灣縣志》第一冊封域。

40	臺灣遠在荒陬，古聲教所不及。	施世驃/福建 1721 福建提督	《臺灣縣志》第一冊序。
41	絕島中華古未通，生來惟鬪此身雄。	黃叔瓚/河北 1722 巡臺御史	〈番社雜咏〉(詩)。
42	臺灣一域，為海外荒島，禹貢之書不載，職方之紀無聞。始自有明天啟朝為荷蘭屯處，稍與中華通往還。	高山/山東 1730 巡臺御史	《重修臺灣府志》(范志)高序。
43	溯版圖入我中國，上下六十餘年。	劉良璧/湖南 1740 臺灣道	〈瀛孺百咏跋〉《續修臺灣縣志》藝文。
44	臺灣者，萬川環流，一島中屹，與世殊絕；六十年來，沐浴聖教。	張涓/浙江 1741 巡臺御史	〈珊枝集序〉《續修臺灣縣志》藝文。
45	康熙癸亥，大兵盪平島寇，鄭逆歸誠，臺灣之入版圖自茲始。	張涓	〈瀛孺百咏序〉《續修臺灣縣志》藝文。
46	臺灣僻處重洋，禹跡不至。我聖祖仁皇帝在位之二十一年，震懾天威，投誠向化，遂隸版圖。	書山/滿州 1742 巡臺御史	《重修福建臺灣府志》序。
47	臺疆，古東海島也。自我朝收入版圖，迄今涵濡六十餘載。	莊年/江蘇 1743 臺灣道	〈采風圖跋〉《續修臺灣縣志》藝文。
48	臺灣海外荒服，自入版圖，仰沐熙朝教化，迄今已六十餘年。	熊學鵬/江西 1743 巡臺御史	〈重修崇聖祠記〉《續修臺灣縣志》藝文。
49	臺灣古傳昆舍那國，康熙二十有二年，我朝聲威震響，航師直下，遂回首面向，隸閩版圖。	六十七/滿州 1745 巡台御史	〈臺海采風圖序〉《續修臺灣縣志》藝文。
50	(臺灣)海外蒼茫島嶼，自古未有建郡縣者。迨入國朝版圖，聲教遐訖，經營而締造之，歷七十年。	范咸/浙江 1745 巡臺御史	《臺灣府志》(范志)封域。
51	臺灣，明季始稱其名，既無歷代廢興沿革、是非得失之概可資考鏡，亦無文人詞客游歷尋覽之蹟可以感慨流連。	陳大受/湖南 1746 福建巡撫	《重修臺灣府志》(范志)陳序。
52	臺地僻在遐島，周禮不載，禹貢無稽；上古無論已，自唐宋暨元明，未入中國。明天啟間，荷蘭屯集，海舶往來，方與中華通，臺灣之名始著。	金溶/滿州 1750 臺灣道	《重修臺灣縣志》金序。

53	臺陽一番島，宛在水中央。自從歸入版圖後，穿胸儋耳咸循良。	錢琦/浙江 1751 巡臺御史	〈泛海〉(詩)。
54	臺灣，從古未有開闢者。我朝德威遠播，歸入版圖。	立柱/滿州 1752 巡臺御史	《重修臺灣縣志》立序。
55	蓋自無諸啟閩，歷四千年而始闢此絕島之方輿。	柁穆齊圖/蒙古 1752 臺灣道	《重修臺灣縣志》柁序。
56	臺地遠隔重洋，僻在荒服以外，我國家披荆闢草，始入版圖。	魯鼎梅/江西 1752 海防同知	《重修臺灣縣志》魯序。
57	臺郡歸疆域，於今近百年。禹功疑不到，昭代迴無前。	湯世昌/浙江 1760 巡臺御史	〈巡臺紀事〉(詩)。
58	臺灣一域，實舊史所不載。我朝天威遐揚，始入版圖，垂八十餘年。	湯世昌	〈巡臺紀事〉(詩註)。
59	臺灣，古島彝地，人不知學。自我朝收入版圖，百餘年來，風尚一變。	覺羅四明/滿州 1761 臺灣道	〈新建重文書院記〉《續修臺灣縣志》藝文。
60	臺灣古未隸中國版圖。(鳳山)縣治，古荒服地，道乾遁附倭，艤舟打鼓山下，始通中國。	王瑛曾/江蘇 1762 臺灣知縣	《重修鳳山縣志》輿地志。
61	臺地昔隸荒服，久外聲教；自削平殘孽，招徠遠人、不一其壤，風俗亦未齊一。	王瑛曾	《重修鳳山縣志》自序。
62	臺地舊隸荒服，罔所考據；顧自入版圖來，其風俗所由、人才所生，蔑弗詳焉。	蔣允焄/貴州 1764 臺灣道	《重修鳳山縣志》蔣序。
63	臺灣孤懸海外，文物未通於上國者，蓋數千百年。	余文儀/浙江 1764 臺灣道	《續修臺灣府志》(余志)自序。
64	(臺灣)海外蒼茫島嶼，自古未有建郡縣者。	余文儀/浙江	《續修臺灣府志》(余志)封域。
65	八十年前驅鱷戰(作者註：「謂平鄭逆也。」)，兇人革心先革面。九州之外又九州，盡入版圖要荒甸。	胡健/廣東 1766 澎湖通判	〈渡海紀行〉(詩)。
66	臺灣昔為逋逃藪，故事多荒略，其地亦莫可考。	鐘音/滿州 1771 閩浙總督	《續修臺灣府志》(余志)鐘序。

67	海外臘三度，燈前淚一揮。 死生俱異域，夷險本忘機。	朱景英/湖南 1772 海防同知	〈臘夜〉(詩)。
68	臺灣僻處海東，康熙壬戌隸入版圖。	福康安/滿州 1788 武將	〈勅建天后宮碑記〉《彰化縣志》藝文志。
69	海外東南別有天，版圖入已百餘年。 于今富庶同中土，易俗還須政教先。	吳玉麟/福建 1797 調鳳山	〈臺灣雜詩〉(詩)。
70	臺灣郡縣營廳建置，皆始自我朝，前此未有也。	謝金鑾/福建 1804 嘉義教諭	《續修臺灣縣志》凡例。
71	臺灣為古荒裔地，不入版圖。	謝金鑾	《續修臺灣縣志》地志。
72	臺灣海島隕區，古圖牒所未載。	清華/滿州 1807 臺澎道	《續修臺灣縣志》清序。
73	1. 臺郡越在東南大海中，自前代不隸華夏。 2. 臺灣隸中國土百有餘年矣。	楊廷理/廣西 1809 臺灣道	1. 〈改建臺灣府城碑記〉，2. 〈義民祠記〉，《臺灣南部碑文集成》上。
74	臺灣孤懸海中，在「禹貢」揚州之徼外。自古占星野者，不聞著其躔度；語形勝者，曾未及其方隅。又自邃古以迄有名，版圖弗屬、言語弗通。	薛志亮/江蘇 1813 淡水同知	《續修臺灣縣志》薛序。
75	臺灣康熙二十二年方入版圖，前此未有夫子廟也。	溫溶/江西 1815 臺灣知縣	〈重修文廟碑記〉，《臺灣南部碑文集成》上。
76	婆娑洋世界原寬，自歸版圖衽席安。 兩戒河山經擘畫，百年疆索定紆盤。	吳性誠/湖北 1824 淡水同知	〈入山歌〉(詩)。
77	顧自當日偽鄭歸誠，臺地始登版籍。	周璽/廣西 1826 彰化知縣	《彰化縣志》自序。
78	臺灣海外荒徼，職方之所不載，禹跡之所不經，沿波討源，百不獲一。	周璽	《彰化縣志》例言。
79	臺灣跨海而東，地在中華以外。	周璽	《彰化縣志》封域志。
80	台灣原海外荒服，自康熙二十一年歸列版圖，設一府三縣。	周璽	《彰化縣志》藝文志。

81	(噶瑪蘭)枕山三面峻，襟海一更橫。 草昧荒前代，梯航本大清。	李若琳/貴州 1837 臺府通判	〈形勢〉(詩)。
82	洪濛以來到唐宋，不與中國人通船。 漢初尚未開閩粵，此乃荒島盤雲烟。	姚瑩/福建 1838 臺灣道	〈臺灣行〉(詩)。
83	臺洋古荒服，聖代所新置。開闢千里疆，閩 粵賴屏蔽。	姚瑩	〈別穎齋觀察〉(詩)。
84	台灣本海外島夷，不賓中國。	姚瑩	〈埔裏社紀略〉《治臺必告 錄》上冊
85	包天惟海，海上有山。 綿亘千里，碧水迴環。 藜藜狂狃，混沌番蠻。 聖朝開闢，錫名臺灣。	曹士桂/雲南 1847 鹿港同知	〈東渡〉(詩)。
86	霸跡空餘赤嵌臺，聖明始與闢蒿萊。 未聞唐宋開疆及，誰睹韓蘇謫宦來	劉家謀/福建 1849 訓導	〈赤嵌〉(詩)。
87	臺灣一郡，自國朝康熙年間始入版圖。	丁曰健/安徽 1863 臺灣道	《治臺必告錄》上冊自序。
88	臺灣始不過海外荒島爾，自康熙年間收入版 圖。	沈葆楨/福建 1874 巡臺大臣	〈臺北擬建一府三縣摺〉，《福 建臺灣奏摺》。
89	奉臺撫邵院邵批：「臺灣於古無考，自鄭氏 闢除荒陋，旋歸版籍。」	邵友濂/浙江 1891 臺灣巡撫	〈採訪案由〉《鳳山縣採訪 冊》第一冊。

三、文士的論述（含明末遺民）

條序	原文	作者	出處
90	艱辛避海外，總為幾根髮。 於今事畢矣，祖宗應容納。	朱術桂/湖北 1664 來臺	〈絕命詞〉(詩)。
91	王氣中原盡，衣冠海外留。 雄圖終未已，日日整戈矛。	鄭經/福建 1664 來臺	〈滿酋使來有不登岸不易服之 說憤而賦之〉(詩)。
92	天地乾坤無可寄，飄然海國全其身。 於今天命誠如此，不負朱家一偉人。	江日昇/福建 康熙年間文士	〈贊寧靖王朱術桂與五妃殉節 二絕〉(詩)。

93	臺灣孤懸島嶼，原在禹貢職方之外，歷代聲教所不及。及康熙二十二年，乃入版圖。	張實居/山東 康熙年間文士	《赤嵌集》序。
94	閩之海外有臺灣，自開闢以來，不通中國。	沈光文/浙江 康熙年間文士	〈東吟社序〉，龔顯宗《沈光文集》。
95	臺灣遐島，未入九州之分野，不載中國之輿圖。	沈光文 康熙年間文士	〈平臺灣序〉《重修臺灣府志》（范志）藝文志。
96	海東有巨島，華人舊不爭。於此闢天荒，標立東都名。（詩序：澎湖之東有島，前代未通中國。）	盧若騰/福建 康熙年間文士	〈東都行〉（詩）。
97	臺灣遠在東海外，自洪荒迄今，未聞與中國通一譯之貢者。	郁永河/浙江 1697 來臺	《裨海紀遊》，頁 1。
98	臺灣屬在外海，為職方所不紀，今上文武聖神，削平鄭氏，始入版圖。	陳文達/臺灣 1707 歲貢	《臺灣縣志》第一冊封域。
99	東寧大海荒，從古無人至。明末群盜窠，島夷互竊踞。	藍鼎元/福建 1721 來臺	〈臺灣近咏〉（詩）。
100	臺地宋、元以前，並無人知，至明中葉，太監王三保舟下西洋，遭風至此，始知有此一地。	藍鼎元	〈臺疆經理書〉《東征集》。
101	社屋參差路轉紆，社中忽見數番奴。文身自昔稱殊國，斷髮於今入版圖。	李欽文/臺灣 1721 貢生	〈番社〉（詩）。
102	（臺灣）昔在版圖之外，今歸邦域之中。	陳輝/臺灣 1738 舉人	〈臺海賦〉《續修臺灣縣志》藝文。
103	1. 臺灣古荒服地，未入中國版圖。2. 臺地僻在海外，自古未沾王化，罔識賓興。	王必昌/福建 1745 進士	《重修臺灣縣志》疆域志、學校志。
104	臺灣山懸絕島，水阻重洋；伯翳之經不載，道元之注未詳。聖入御宇，收入版圖，遂稱名勝。	王必昌 1745 進士	《重修臺灣縣志》山水志。
105	海外偏隅竄奪頻，天教歸命版圖新。澎湖一戰如神助，靖海軍威震海濱	薛約/江蘇 嘉慶年間文士	〈臺灣竹枝詞〉（詩）。
106	雞籠以南打鼓北，延袤千里引領望。自入版圖百年久，沐浴日月生輝光。	黃通理/臺灣 道光年間文士	〈澄臺遠眺〉（詩）。

107	噶瑪蘭，「府志」作蛤仔難，乃三十六社土番之地，自昔不隸於中華。	陳淑均/福建 1830 仰山書院山長	《噶瑪蘭廳志》建置。
108	臺灣雖異域，唇齒卻相依。 臺安內地樂，臺動天下疑。	石福作/福建 道光年間遊臺	〈議開水沙連番界雜作一其一〉(詩)。
109	一旅抗王師，東瀛復建基。 衣冠存故國，勇略懾強夷。	林占梅/臺灣 道、咸文士	〈過鄭延平王墓〉(詩)。
110	秦皇漢武不能到，古來唯見白雲浮。	陳肇興/臺灣 1859 中舉	〈由港口放洋望海上珠嶼尋臺山來脈處放歌〉(詩)。
111	臺陽古荒服，滄桑無定時。自入版圖後，二百年有奇。	陳肇興	〈遊龍井目〉(詩)。
112	荒山滿目悲荊棘，可堪海外春無色。 紅粉飄零絕島來，春風春雨憑誰憶。	林豪/福建 1862 遊歷臺灣	〈詠臺陽古蹟一種金山〉(詩)。
113	淒風苦雨吹扁舟，流到東南天盡處。 要荒絕島望中華，美人掩袂悲無家。	林豪/福建 1862 遊歷臺灣	〈詠臺陽古蹟一軍門墓〉(詩)。
114	海外東南片土開，萬山羅列水環迴。 二百年來歸版籍，一千里路闢蒿萊。	何澂/浙江 1875 來臺	〈臺灣雜詠〉(詩)。
115	二百餘年隸版圖，英雄心事如天日。	許南英/臺灣 1890 進士	〈秋日謁延平郡王祠〉(詩)。

資料來源：筆者整理自「臺灣歷史文獻叢刊」以及古詩。「臺灣歷史文獻叢刊」方面，主要文本為 1950 至 60 年代臺灣銀行經濟研究室出版以及 1990 年代台灣省文獻委員會重新勘印者，惟條序 3, 8,9 抄自《四庫全書》。古詩方面，資料來源為國立臺灣文學館《智慧型全臺詩資料庫》(<http://xcm.nmtl.gov.tw/twp/>)。

「清代臺灣歸屬史料彙編總表」作者籍貫分佈表

籍貫	人數	姓名	籍貫	人數	姓名
福建	17	李光地、施琅、施士嶽、施世驃、王必昌、吳玉麟、謝金鑾、劉家謀、沈葆楨、盧若騰、姚瑩、藍鼎元、陳淑均、林豪、石福作、江日昇、鄭經	浙江	10	萬經、張湄、范咸、錢琦、湯世昌、邵友濂、沈光文、郁永河、余文儀、何澂

遼寧	7	楊文魁、周元文、蔣毓英、靳治揚、董之弼、王之麟、楊廷耀	臺灣	7	陳文達、李欽文、陳輝、黃通理、林占梅、陳肇興、許南英
江蘇	5	季麒光、莊年、王瑛曾、薛志亮、薛約	江西	4	閔奎、魯鼎梅、熊學鵬、溫溶
貴州	3	周鍾瑄、蔣允焄、李若琳	安徽	3	孫元衡、梁文煊、丁曰健
湖南	3	劉良璧、陳大受、朱景英	山東	2	高山、張實居
陝西	2	高拱乾、朱繡	廣西	2	楊廷理、周璽
廣東	1	胡健	河北	1	黃叔瓚
湖北	2	吳性誠、朱術桂	山西	1	王珍
直隸 順元	1	王禮	雲南	1	曹士桂
其他	12	康熙、雍正、乾隆、書山、六十七、覺羅四明、福康安、清華、立柱、鐘音（以上滿州）、金溶（回族）、柁穆齊圖（蒙古）	合計	84	

資料來源：筆者整理自本文「清代臺灣歸屬史料彙編總表」。

第四章 臺灣：詩與戰爭—1937-1945

前言

日治時期是臺灣史上詩社最多、漢詩創作最豐富的時期，即使在戰爭時期，臺灣文人仍致力於筆耕不輟。到底當代臺灣作家們如何以傳統漢詩書寫日本殖民統治下的二戰時期呢？他們表達了怎樣的看法以及他們適應之道為何呢？由於太平洋戰爭影響日本和臺灣的命運巨大，因此本課題值得研究。雖然臺灣相關二戰時期的學術研究成果已經相當豐碩，惟本文以古典漢詩的角度切入，探討文人眼中的戰爭視野，包括戰爭宣傳、動員、生活，以及戰爭悲歌下的烽火兒女情、戰俘監視與英靈安置等。文末，試舉周定山、張達修及傅錫祺等三人為例進行個案分析，說明渠等戰爭經驗、內心感受及身分認同的轉折。全文採用之資料均為臺灣詩人作家的觀點，而非官方的觀點；換言之，即臺灣人的觀點，非殖民者的觀點。

本文所徵引之詩作皆為 1937 年至 1945 年戰爭時期之作品（註 67、68 除外），而本文所徵引之詩作，其資料來源均為國立臺灣文學館《智慧型全臺詩資料庫》（<http://xdcn.nmtl.gov.tw/twp/>）。因該網站開放全民瀏覽檢索，故為免重覆註記起見，本文徵引之詩詞均僅註記作者及詩題，省略資料來源。惟如徵引該資料庫以外之詩作，則標註作者、詩題以及資料來源。

第一節 戰爭宣傳

一、國民精神總動員

1937 年 7 月中日戰爭爆發後，日本內閣為長期戰爭作準備，推動「國民精神總動員運動」，旋於翌年 3 月通過「國家總動員法」，而臺灣總督府隨後於 5 月宣布「國家總動員法」適用於臺灣。該法主要是為了適應戰爭的需要，規定資源、工廠、資本、勞力、運輸、交通、通訊等各部門由國家統一管制，並且對於政府執行國民的徵調、爭議

的制止，以及思想言論檢查等都做了規範；¹也就是說，從這一天開始，臺灣進入日本的戰時體制，成為日本「總力戰」的一環。

在這樣的戰時體制之時空背景下，臺灣知識分子各有所思，一部分人緘默不語，就算不滿也隱忍不發，作一位沉默的抗議者；也有一部分人認為「自古英雄豪傑輩，識時達變又通權」，²而選擇站在殖民政府這邊，並大力作詩加以附和，因而留下了為數可觀的古典詩作。這些配合戰爭宣傳而寫的應景詩作不外乎宣傳「大東亞共榮圈」政策與盛讚皇軍的英勇行為。在宣傳「大東亞共榮圈」政策方面，臺灣作家們對於日軍先在中國、繼而在東南亞攻城掠地，抱持著欣喜振奮的心情，認為日軍趕走了壓迫東亞的白種殖民者，建立起大東亞共榮圈。過去西方列強雖然「橫侵東亞百餘秋」，如今經過大日本帝國「正義皇軍撻伐收」之後，「從此紅毛皆喪沮，驅除白禍不容留」³，「東亞乾坤光復旦」，⁴「共榮圈建齊歡慶」。⁵

在盛讚皇軍的英勇行為方面，作家們也常在報紙上發表詩作祝賀，例如「聖戰我皇軍，南北攻粉碎」，⁶「尤喜南征咸戰捷，皇軍武勇盡桓桓」⁷，「瓊州護障築堅臺，不值皇軍一擊開」，⁸「翹望天南諸島嶼，旭旗一指萬山紅」⁹等。此外，作家們也不忘皇紀二千六百年（1940）奉祝活動，「國威皇運慶宣昭」，¹⁰以及伴隨而來的皇民化運動，呼籲臺灣民眾，言行舉止需與內地人一樣，「內容外貌皆同一」，¹¹以實現成為天皇子民的願望。

如上所述，日本殖民政府於1938年3月通過「國家總動員法」，其管制項目中包括了思想言論的檢查。是以，能在當時報刊上發表的詩文，都是經過檢查的。至於這些詩文是否都是出於作者本人的自由意志而撰寫，則有待進一步討論。如果單以本節所引用詩句的作者為範本做觀察的話，則可發現，配合殖民政府而做宣傳的作者應居多數；亦即，作者未必全然出於自由意志而寫。按，作者如黃贊鈞、王則修、楊仲佐、謝汝銓等

¹ 吳密察，《臺灣史小事典》（台北：遠流，2000），頁153。

² 王則修，〈時局認識〉（詩）。

³ 李本，〈同日適值皇軍星港入城式，祝意滿腔振筆再賦〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.4，戰爭與災異》（台南：臺灣文學館，2014），頁574。

⁴ 韓子明，〈新東亞〉（詩）。

⁵ 楊仲佐，〈破虜歌〉（詩）。

⁶ 謝汝銓，〈皇軍破徐州喜賦〉（詩）。

⁷ 劉獻池，〈和明智過訪原韻〉（詩）。

⁸ 施明德，〈祝海南島戰捷〉（詩）。

⁹ 黃欣，〈臺灣徵兵制施行喜賦五章〉（詩）。

¹⁰ 黃贊鈞，〈奉祝皇紀二千六百年〉（詩）。

¹¹ 劉克明，〈國民學校改稱有賦〉（詩）。

人，均曾進入日本總督府發行的《台灣日日新報》擔任記者，而黃欣則是總督府評議員、劉克明為師範學校教員。以上人員為殖民政府做事，因此發表配合時局的言論為殖民政府做宣傳，這樣的行為應可理解；即使像李本、韓子明、劉獻池、施明德等非公職人員，在沒有言論自由的時代環境下，向報刊投稿的篇章，為了求得獲准刊登，寫出符合殖民政府政策需求的文章，也是可以理解的。此為吾人研究臺灣作家在戰時體制下投稿呼應並附和殖民政府的宣傳政策所必須持有的體認。

二、戰爭語言

臺灣在日本殖民政府統治下的戰時體制期間，有著一套完整的戰爭語言，用來作為宣傳激勵士氣之用，其詞彙的特色是「比況」，即用相近的事物來做說明，使事物更加具體化和形象化，讓人容易領略。如：將軍人比喻成櫻花，強調生命在燦爛光輝中凋謝；將戰死士兵比喻成無言凱旋，寧可戰死也不投降；將戰到最後一兵一卒比喻成玉碎，奮戰到底，絕不屈服。¹²這些詞彙雖然包裝在文藝美感之下，但仍不脫離戰時宣傳之本意。茲舉數例相關詩句如下：

1、本懷（指初衷、抱負或熱望之意）

「男兒遂本懷，流芳照青史。」（王少濤〈時事漫吟〉）

2、荒鷲、猛鷲（指勇猛的飛行員之意）

「比翼凌雲飛猛鷲，昂頭跋浪奔長鯨。」（謝尊五〈懲暴軍〉）

3、櫻花（指軍人之意）

「猩紅曾染沙場草，化作櫻花燦帝州。」（王竹修〈武士血〉）

4、白衣天使（指看護婦之意）

「人生無男女，報國均有責。」（傅錫祺〈女外孫林素霞中選看護婦助手作此壯而勉之〉）。

5、白衣勇士（指受傷士兵之意）

「不獨將軍箇箇忠，白衣壯士氣如虹。」（王則修〈出征銃後美談〉）

6、無言凱旋（指戰死士兵之意）

「衝鋒不避彈丸死，奏凱無言慰素衷。」（王則修〈出征銃後美談〉）

7、玉碎（指堅守到最後一兵一卒，寧為玉碎、不為瓦全之意）

「玉碎千秋青史在，軀捐俄頃赤心存。」（謝尊五〈恭弔山崎部隊〉）

¹² 有關戰爭語言，可參考周婉窈，〈美與死--日本領臺末期的戰爭語言〉，收於氏著，《海行兮的年代—日本殖民統治末期臺灣史論集》（台北：允晨，2009），頁 158-213。

第二節 戰爭動員—赴前線

一、募兵與徵兵

臺灣人當日本兵有幾種類型。正式軍人是其一，包括募兵與徵兵。其次是非戰鬥人員的軍屬，又包括軍夫、傭人、工員、通譯、醫事等。另外，在校學生從軍有學徒兵，還有未滿二十歲前往日本半工半讀、從事海軍飛機製造的「臺灣少年工」；此外，還包括由原住民組成的「高砂義勇隊」，以及以女性為主的看護婦等。

「軍夫」可以說是臺灣人最早被徵調的一個類型，1937年7月中日戰爭爆發後，臺灣總督府配合軍部，開始以志願的方式，徵調臺灣籍軍夫前往中國戰區投入戰場，從事運送彈藥等補給工作。依據謝汝銓以及傅錫祺等人所寫的詩作來看，在大陸期間，臺灣軍夫目睹了日軍「軍容肅穆征中原」，¹³「砲聲轟冀北」¹⁴的軍威盛況。由於軍夫被美化為赤誠報國的義舉，在臺灣社會上引起熱議，遂有「父勉其子兄勉弟，感我為作軍夫行」¹⁵，「立志作軍人，辭親出桑梓」¹⁶等配合時局鼓勵從軍的詩作應運而生。

1941年12月太平洋戰爭爆發後，日本殖民政府進一步徵調「軍屬」從事通譯、醫事等工作。從詩詞作品來看，這些臺籍軍屬多數出身曾經接受國語和醫學教育的知識份子，屬於書生投筆從戎的一類，他們的詩作大部分在表達書生戎馬，捨我其誰那種愛國不落人後的氣概，「戎馬書生擅，捨是屬伊誰」，¹⁷「本為騷壇舊將星，而今投筆事從征」。¹⁸

在徵調軍夫、軍屬之後，接著徵兵，將臺灣人以正式軍人身分送往前線執行戰鬥任務。從當時臺灣社會氛圍來看，臺灣人對於此一制度的實施感到光榮，認為從此能與日本人並肩作戰，大家不分彼此，平起平坐，一視同仁，不再矮人一截，因此詩作頗多，例如：一旦「獲選初回志願兵，君家無上感光榮」，¹⁹「依例置軍籍，內外同一班」²⁰，「皆兵自感同仁視」。²¹此外，從軍讓臺灣青年感到驕傲的地方還有一項，即國民三條義務之「納稅」及「教育」已實行，而「兵役」在經過將近五十年後終於也一併實行。如

¹³ 謝汝銓，〈從軍曲〉（詩）。

¹⁴ 傅錫祺，〈從軍〉（詩）。

¹⁵ 五十嵐海洲，〈軍夫行〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.4.戰爭與災異》，頁554。

¹⁶ 王少濤，〈讚志願軍人〉（詩）。

¹⁷ 顏笏山，〈古漁硯弟令郎學堯君從軍歌以祝之〉（詩）。

¹⁸ 黃得眾，〈送洪坤益君應召從軍〉（詩）。

¹⁹ 劉克明，〈祝並河安重君令郎合格志願兵〉（詩）。

²⁰ 謝汝銓，〈內閣議定昭和二十年(1945)臺灣施行徵兵制度喜賦〉（詩）。

²¹ 林佛國，〈喜臺灣徵兵制度朝議決定昭和廿年閱報感賦〉（詩）。

此一來，納稅、教育及兵役三條義務備齊，終於成為日本國民，為此而感到欣喜，「三條義務喜齊將」，²²「義務三般盡，司仁一視蒙」。²³那種熱烈盼望為國盡忠的期待，應該代表一部分人的心聲。²⁴

按，二戰初期臺灣人並沒有服兵役的義務，直到太平洋戰爭爆發後，才開始改變。日本總督府於 1942 年初起開始向臺灣人募兵，先陸軍、後海軍。施行後臺灣青年反映熱烈，部分青年還寫血書來表達赤誠與熱望，藉以一方面說服家中雙親同意，「說得雙親慨然諾，血書提出弟和兄」，²⁵另一方面希望獲得軍方評審的注意而提高錄取的機會，「時當緩急誓忠誠，歷歷從軍血書在」。²⁶

臺灣人踴躍報名志願兵或許為真實，但是否多出自本人的意願，似不能一概而論。有學者指出，志願兵的主要年齡為 19 到 23 歲，他們也許真的是自願參加的，可是不可否認的，有些人卻是害怕被責罵「非國民」，在不得已的情況下被迫從軍的。²⁷此外，也有一些人報名是非自主的，是由臺灣總督府以強迫方式徵調，有時半夜敲門，一面出示徵集狀，一面要求蓋章，強迫接受徵召。²⁸

二、看護婦

日治時期霧峰詩人傅錫祺，在為其外孫女即將出發擔任看護婦助手而寫的贈別之詩：

女外孫林素霞中選看護婦助手作此壯而勉之（節略）

人生無男女，報國均有責。孫年十五六，名置高女籍。
國有外征役，學課適告完。願遂志願兵，稍盡國民力。
前途好自為，小心常翼翼。他時著良績，光寵及親戚。

²² 王則修，〈祝臺灣徵兵制度實施〉（詩）。

²³ 吳爾聰，〈祝臺灣徵兵制度實施〉（詩）。

²⁴ 1942 年 1 月 16 日總督府發布陸軍兵志願者募集綱要後，正式的志願兵申請書自 2 月 1 日起大量湧入地方郡、市政府。3 月 10 日申請日期結束時，全臺灣共有 425,921 名提出申請。當時臺灣男性人口約 311 萬人，換句話說，每一百名臺灣男性中就有十四名申請當志願兵。周婉窈，〈海行兮的年代—日本殖民統治末期臺灣史論集〉，頁 139。

²⁵ 謝汝銓，〈志願兵制度施行賦祝〉（詩）。

²⁶ 五十嵐海洲，〈軍夫行〉，收於余美玲，〈臺灣古典詩選注.4.戰爭與災異〉，頁 554。

²⁷ 黃昭堂，〈臺灣總督府〉（台北：前衛，2013），頁 191-192。

²⁸ 近藤正己，〈總力戰與臺灣：日本殖民地的崩潰（上）〉（台北：臺大出版中心，2014），頁 352。

從詩中內容可知，傅氏的外孫女年方十五六，早有木蘭從軍志向，高校課業結束後，便響應政府號召，志願前往海外戰地照顧受傷士兵。出發之前，向外祖父傅錫祺辭行，傅氏一方面感到欣喜，畢竟「人生無男女，報國均有責」；另一方面也勉勵孫女好好表現，報效國家，以便「光寵及親戚」。

就筆者所知，在軍中擔任照顧受傷士兵工作的「看護婦」或「看護婦助手」，在臺灣古詩中只有兩首，除了上述傅錫祺的作品，另一首是王則修的〈女子勤勞挺身隊〉，主要內容是鼓勵銃後女子勤勞為國，或為看護或農耕：

捨身為國男兒事，銃後勤勞女子宜。漫道美人非將士，釵裙隊裡亦雄獅。

結隊相將作苦行，或為看護或農耕。釵裙未減鬚眉氣，銃後勞勞愛國誠。

第三節 戰爭動員—在後方

一、賣金報國

1938年臺灣總督府為了籌措軍費充實軍需，發起一波賣金報國的活動，希望社會大眾變賣家中的金飾，將所得捐助給軍方。霧峰林家出身的林資銓，呼應總督府這項宣傳，以〈賣金報國〉為題寫了五首詩（如下），鼓勵大家積極參與賣金報國運動。林氏認為民眾賣金捐輸是一種「表至誠」、「答聖明」的愛國行為，不只是男性國民，即使女性國民也要「釵鈿都割愛」才對。他還說，賣金是為了報效國家，而不是為了沽名釣譽，所以無論男女，都應該配合時局，響應政府，踴躍捐獻。樂捐的範圍不只金錢而已，也包括金屬物品，如日常生活常見到的街燈、郵筒、廟鐘、鐵窗等，林林總總，都被回收，經鎔鑄後製造軍事物資或供作打造武器之用。

賣金報國（節略）

半世釵鈿都割愛，一時巾幗始傳名。（其一）

售卻黃金答聖明，奚辭銃後作犧牲。（其二）

一聞壯士請長纓，萬眾輸金表至誠。（其三）

賣金勿謂好沽名，國用從來賴眾擎。（其四）

丹忱更感蛾眉輩，釵釧攜來慰遠征。（其五）

其他相關賣金報國的詩句還有王竹修的「國事關心寤寐縈，盡售金品表丹誠」，張玉書的「上國方需百鍊精，纍纍鬻盡見民情」等，都可視為當時詩人作家們為配合時局而寫的詩句。

二、千人針

戰爭期間，軍人在前線作戰，後方則有全民全方位的後援活動，其中較為人知的銃後應援活動，除了上述的「賣金報國」之外，再來就屬「千人針」了。所謂「千人針」，是指戰爭期間出征士兵家裡的婦人手持白布與針在街上請路人縫上一個節，等到繡上一千個結之後，就交給「將兵佩之赴戰場」，據說因有千人的祝福與加持，士兵就能「彈丸可避又可防」。²⁹下面這首也是由林資銓所寫的詩，描繪女子將已縫就千人針的白布送給遠在中國征戰的父親，頗能說出千人針的精神與目的：

銃後國民

轉戰南京又北京，女兒慰問遠途兵。千人密密針縫就，尺布堪徵愛國情。

這項據傳源自於日俄戰爭時期的習俗經官方刻意宣傳與推廣，中日戰爭爆發後就在臺灣推行，成為當時詩人們的寫作素材之一，相關詩句還有「金針刺戟比戈矛，激勵精神蓄女流」，³⁰「一線丹心注，千針熱血抽」³¹，「千人針衣寄者誰，欲教敵彈無傷肌」等。³²

三、增加生產

屬於戰爭後方奉公行為的活動除了上述「賣金」、「千人針」以外，尚有「增加生產」。增加生產又分為米穀糧食與軍需產業兩種，前者以增產糧食為訴求，係臺灣總督府為因應戰爭長期化所訂出的軍需政策之一。「欲期積穀足飢防，國策於今增產急」，³³這兩句話充分說明「增產」的目的在於「防飢」。在當時，增產報國，人人有責，就算已經年近六十的南投名望人士洪元煌也不能置身事外，體認到在戰爭時局下「國難誰能

²⁹ 本宮三香，〈千結行〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.4.戰爭與災異》，頁 529。

³⁰ 謝尊五，〈千人針〉（詩）。

³¹ 莊玉坡，〈千人針〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.4.戰爭與災異》，頁 531。

³² 謝汝銓，〈從軍樂〉（詩）。

³³ 吳秉籌，〈食糧增產〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.4.戰爭與災異》，頁 564。

袖手看」，人雖然在鄉下，但只要日夜勤勞耕作，「披星戴月未偷安」，就是報效國家最好的方式，「農村報國在躬耕」。³⁴

另，由於蓖麻可以提煉成飛機引擎的潤滑油，因此在當時被視為軍需產業的一種，總督府積極鼓勵農民栽種，「蓖麻油適飛機用，著意栽培盡給供」。³⁵在此情形下，種植蓖麻供應軍需也被當成是一項奉公行為。

第四節 戰爭生活

一、疏開

防空演習、燈火管制以及疏開避難等因應敵機來襲的措施，可說是戰爭末期臺灣人的共同記憶。「忽聞空襲警鐘鳴，防禦一齊嚴戒行」，³⁶民眾在聽到空襲警報聲響時，第一個因應行動毫無疑問的是關閉門窗，「家家蔽戶扉」；如果是在晚上的話，還要馬上關掉電源，讓「門窗皆黑暗」，³⁷就地躲在屋子裡，或者「群向塹壕爭避難」。³⁸

上述詩句中的「塹壕」，就是防空壕或防空洞的意思。戰爭末期，日本的軍用機艦已消耗殆盡，節節敗退，已無能力反守為攻，因此盟軍在 1945 年初登陸呂宋，重新控制菲律賓之後，美軍轟炸機便不斷地進入臺灣上空，對各重要的設施與據點進行轟炸，晝夜不停，對人民的生命與財產造成嚴重的威脅，所以要依靠遍布市區的防空壕來保全性命，「保衛資坑塹，疏開遍市塵」，³⁹或者是避開人煙稠密的城市躲到鄉下的地方去，「人煙稠密計疏開」、⁴⁰「烽火避田家」。⁴¹

1945 年 3 月戰亂下，有一位音樂家即便是喜獲麟兒，也要想盡辦法避免空襲帶來的危險。有一天，他為了要哄騙嬰兒入眠，起而獨坐在防空燈下，看著「嬰仔嬰嬰睏，一暝大一寸；嬰仔嬰嬰惜，一暝大一尺。搖子日落山，抱子金金看；子是我心肝，驚你

³⁴ 洪元煌，〈庚辰（1940）農村雜感〉（詩）。

³⁵ 煥文，〈蓖麻報國〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.4.戰爭與災異》，頁 563。

³⁶ 林文章，〈防空演習〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.4.戰爭與災異》，頁 576。

³⁷ 木桂，〈燈火管制〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.4.戰爭與災異》，頁 572。

³⁸ 許嘉恩，〈美國飛機爆擊吾鄉感賦〉（詩）。

³⁹ 楊爾材，〈防空壕〉（詩）。

⁴⁰ 謝汝銓，〈疏開別親友〉（詩）。

⁴¹ 黃得眾，〈大內山莊即事〉（詩）。

受風寒...」，為「搖嬰仔歌」譜下了旋律傳唱至今，傳為佳話。這位音樂家就是呂泉生。⁴²

二、糧食管制

臺灣總督府在 1939 年 10 月公布「米穀配給統治規定」，開始對民眾主食米實施配給；1941 年 12 月太平洋戰爭爆發後，配給範圍擴大到肉類，配給辦法也愈趨嚴格。由於配給的食物常常不敷民眾需求，要另外想辦法才行，而除了到黑市購買食物的辦法之外，再來的辦法就是自己找地方種菜養雞自食其力了。代表詩作之一是，1945 年仲夏活躍於新聞界卅餘年的艦艙人倪希昶所寫的〈尚迂廬自讚〉。此詩記錄他疏開到蘆洲鄉下的地方去避難的生活情形與心情，詩中說他利用庭院的角落空地種菜養家，「庭隅有綠塢」，「蔬產殖成畦」。再者，倪氏這首詩附有詩序，頗能反映出當時臺灣讀書人在亂中避難、靜觀時局的生活寫照：「世界第二次大戰，空爆延及臺區，避炸鷺洲，靜觀時局，閒消詩酒，鍛學耕耘，腹耐牢騷，情親風月，修葺村舍，以養精神，廬卜竣成，定名賦誌。」

另，戰爭末期任職高雄地方法院的高文淵，他以一首長詩來描繪二戰期間糧食短缺、黑市橫行的社會現象。詩中說，戰亂中人民無法謀生，物質缺乏，只能依靠政府配給糧食過活，但配給常常不敷所需，這時只好偷偷買自黑市，但黑市奇貴無比，一斤的雞肉居然要二十錢金子才買得到。作者不禁喟嘆地說，「有市無行」的黑市造成都市人再富有也不堪破財而變窮，而原來窮苦的鄉下人，則因種菜養雞自食之餘，偷偷做起黑市生意，反而窮能變富。「況兼物遺謀生拙，斤雞廿金菜十銀。日用所需求黑市，貧忽成富富成貧。」⁴³姑且不論「斤雞廿金菜十銀」是否為誇飾之詞，但戰爭期間物質短缺、食物配給不足，以致黑市猖獗，價格騰貴，則為事實。⁴⁴

不過也不是每個文人作家都感到生活窘困，也有個別差異的情形，例如吳新榮就是一個例子。作為醫生作家的吳新榮，既使在戰爭緊迫下，他的交際應酬仍然不受影響，酒照喝，肉照吃。「最近宴飲的機會太多，戰時下此一風習宜加收斂」，⁴⁵「連續兩天宴

⁴² 陳郁秀、孫芝君，《呂泉生的音樂人生》（臺北：遠流，2005），頁 262-267。

⁴³ 高文淵，〈疏開行〉，收於楊青矗《台詩三百首》（台北：敦理，2003），頁 886-889。

⁴⁴ 有關二戰期間糧食管制與黑市交易問題，可參考黃仁姿，〈戰爭與糧食：二戰期間臺灣糧食管理體制的建構（1939-1945）〉，《國史館館刊》第 52 期（2017 年 6 月），頁 64-65。

⁴⁵ 吳新榮，《吳新榮日記》（台北：遠景，1981），1944 年 4 月 15 日。

飲，在此艱難時局下還能如此吃喝，真是幸福，但也覺得有點浪費」，⁴⁶「這幾天，雖說酒的供應已有不繼現象，但我竟連續有喝酒的機會」。⁴⁷

三、休閒娛樂

在戰爭的非常時期中，工商活動停頓，社會作息失常，人們工作無著落，食物靠配給。在此情形下，人民似乎只能呆坐家裡，或疏開到鄉下，靜觀時局演變，等待戰爭結束。在如此艱難苦悶的日子裡，人們如何打發時間呢？有何休閒娛樂呢？吾人從漢詩的作品中，不難發現下棋或觀棋似乎是當時文人作家最喜愛的休閒活動之一，來打發漫長苦悶的日子。且看林獻堂的詩如何描述他對戰爭纏鬥不歇感到無奈，只好觀棋打發日子：「十載東山喜再過，觀棋飲酒更聞歌。人生行樂應如此，莫為滄桑感慨多。」⁴⁸。林獻堂此詩寫於 1943 年 6 月太平洋戰爭正打得熾熱的時候，外面的世界因為戰爭的關係幾乎停頓了，只好觀棋、飲酒、聽歌，苦中作樂。

不過，在苦悶的日子裡，也有人甘冒風險而出門，不遠千里去尋友探訪，楊雲萍就是一例。1944 年 3 月，他不畏出門交通不便，食物短缺，又冒著可能會被盟軍轟炸丟掉生命的危險，從臺北坐了一天的火車去臺南佳里找吳新榮，兩人談完事情之後，開始「手談」（日語，下圍棋之意）。⁴⁹此種烽火漫天之際，文人雅士仍不忘對局的生活美學，為臺灣文壇傳為佳話。有人說，「風雨故人來」是人類最高貴的情操；其實，「烽火故人來」又何嘗不是！試想，楊氏不畏舟車勞頓，且又冒著被炸死的危險，出門坐火車，風塵僕僕從臺北往返臺南拜訪故人，這種隆情厚誼的情分多麼感人啊！

如上所述，下棋或觀棋似乎是最受戰爭時期文人作家青睞的休閒活動之一，因此相關詩作頗多。以下，筆者試著擷取六位作家的詩句將之組合起來，使之成為一篇「詩話」。詩話中，以林獻堂為躲避敵機轟炸而避難到山中開始，接著有朋友叩門來訪，兩人對坐下棋到天明，桌旁還有觀棋不語的諸君子，他們都想看到局面落後的一方最後是否能夠逆轉勝，這樣才刺激。下棋本來就有勝有負，但不到最後關頭不分勝負，其中的樂趣不是一般人可以想像得到的，難怪圍棋這麼迷人，一旦對奕者坐定下來，從點頭行禮開始，到猜子、拿起棋子落盤，自此而後，下棋雙方如入禪定，不發一語，只聞落子

⁴⁶ 吳新榮，《吳新榮日記》，1944 年 9 月 16 日。

⁴⁷ 吳新榮，《吳新榮日記》，1944 年 11 月 30 日。

⁴⁸ 林獻堂，〈贈陳君曉玉〉（詩）。

⁴⁹ 吳新榮，《吳新榮日記》，1944 年 3 月 24 日。

丁丁，專注而無暇思，廢寢而忘食，直到天際泛白始終。詩話的最後也以林獻堂富含人生哲理的詩句「人生行樂應如此，莫為滄桑感慨多」作結。

容筆者再次強調，以下的「詩話」並非由筆者所創作，只是前人詩句的組合而已，用來作為一段話，說明下棋乃戰爭生活中普遍受到文人雅士喜愛的休閒活動。

山中避暑獨來遲，⁵⁰夕陽袖手小窗西。⁵¹清簟疏簾暑氣空，⁵²叩門有客盡相知。⁵³
客到麈詩更下棋，⁵⁴一枰坐對竟忘餐。⁵⁵一夜楸枰幾十回，居然南北星光爛。⁵⁶楸
枰黑白鬥更闌，⁵⁷只是無人送酒來。⁵⁸局外有人皆袖手，欲知勝負靜中看。⁵⁹為喜
為危兩無謂，輸贏局外究何干。⁶⁰勝負從來爭最後，漫云危局挽回難。⁶¹箇中自
有逍遙樂，不是閒人那得知。⁶²人生行樂應如此，莫為滄桑感慨多。⁶³

第五節 戰爭悲歌

一、烽火兒女情

今別離（節略）

海燕西南飛，君車東北去。肝腸千萬轉，競與輿輪注。
青梅竹馬遊，昨方完嫁娶。豈期國事多，忽忽遣征戍。
君去必乘舟，難期有後晤。汽笛聲一鳴，汪汪眼淚具。
豈宜合歡花，轉成相思樹。願駕飛機回，軍屬有殊遇。

⁵⁰ 林獻堂，〈避暑千瀧別莊耕南以贈南都之詩見寄次韻答之〉（詩）。

⁵¹ 林獻堂，〈觀棋〉（詩）。

⁵² 林茂生，〈庚辰（1940）仲秋為中竹兄正〉（詩）。

⁵³ 林玉書，〈寄意〉（詩）。

⁵⁴ 林玉書，〈偶拾〉（詩）。

⁵⁵ 王竹修，〈觀棋〉（詩）。

⁵⁶ 林玉書，〈戲筆示棋友〉（詩）。

⁵⁷ 傅錫祺，〈觀棋〉（詩）。

⁵⁸ 林玉書，〈戲筆示棋友〉（詩）。

⁵⁹ 王竹修，〈觀棋〉（詩）。

⁶⁰ 傅錫祺，〈觀棋〉（詩）。

⁶¹ 葉際唐，〈殘棋〉（詩）。

⁶² 林玉書，〈偶拾〉（詩）。

⁶³ 林獻堂，〈贈陳君曉玉〉（詩）。

這首詩是鹿港詩人朱啟南描繪戰爭時期一對新婚夫婦的浪漫情懷與悲歡離合。詩以新娘的口吻敘述來展開，當海鳥往西南方向飛去的時候，夫君的火車正在往東北的方向馳騁。我想像著我也和夫君一同坐在火車上，肝腸千轉萬轉，好像在跟著車輪競賽飆速似的。其實我早已肝腸寸斷了，毫無心情欣賞車窗外的景色。我就要與夫君離別了，為什麼火車速度要這麼快，一點也不能體諒我內心的苦楚，真是令人傷心啊！詩接著點出新娘傷心欲絕的原因，原來是從小一起長大的青梅竹馬夫君，昨天剛完婚，今天就要別離，怎叫人不傷心呢！新郎即將出發前往戰地，新娘百般不捨，但也莫可奈何，只能淚眼汪汪送君行，願君早日凱旋歸來。戰爭無情，拆散鴛鴦，已是無法挽回的事實，只能寄望夫君去程所搭乘的軍艦速度不要太快，送往戰場要越慢越好；當然，更希望戰爭早早結束，夫君速速搭機返回，夫妻團圓要越快越好！

這首詩是臺灣在二戰期間難得僅見描繪亂世鴛鴦的詩作，具有特別的意義與史料價值。大家可以想像一下，一對新人才剛完婚就要分開是多麼淒慘啊！更何況新郎要去的地方是攸關生死的戰場！當新娘送別新郎到港口乘船離去時，可以想像得到，她是多麼地傷心欲絕、泣不成聲！別離，自古以來便是文學作品最常選用的素材，就像朱啟南這首詩一樣，他是用古典漢詩來表達新婚婦人千里送君征戍的痛楚。有道是，有詩就有歌，詩歌不分家。如果要用唱的方式來表達痛徹心扉的感受的話，則無疑地當時的流行歌曲「港邊惜別」最符合：⁶⁴

自由夢，被人來所害，
快樂味透啊！隨時變悲哀。
港邊惜別，天星像目屎，
傷心今暝啊！要來分東西。

青春夢，被人來打醒，
美滿春色啊！變成黑暗天。
港邊海鳥，不知阮分離，
聲聲句句啊！吟出斷腸詩。

⁶⁴ 〈港邊惜別〉，作曲吳成家，作詞陳達儒，創作於 1938 年。

二、戰俘監視

日本於 1941 年 12 月偷襲珍珠港，揭開了太平洋戰爭的序幕。此後數月，日本橫掃千軍，佔領東南亞的菲律賓、香港、新加坡與印尼等，進而侵略南太平洋的巴布亞新幾內亞等，幾乎囊括了整個西太平洋，締造了輝煌的戰果。伴隨著勝利而來的是大量戰俘的安置問題，尤其新加坡一役，據悉，英軍戰俘竟逾 10 萬人，如何安置戰俘乃為迫在眉睫、刻不容緩的棘手問題，於是乎，日本緊急從各地徵調大量的兵員充任戰俘監視員。

臺灣為日本徵調戰俘監視員的來源之一，而所謂「戰俘監視員」，顧名思義，就是擔任監視戰俘的人員，他們在軍中的身分是「軍屬」。但是，這些臺灣監視員萬萬沒想到，日本宣佈投降後，他們立刻變成 B 級或 C 級「戰犯」，被以「戰爭罪」或「違反人道罪」的罪名起訴，遭到判刑。據統計，被以 B 級及 C 級戰犯判刑的臺籍日本兵計 173 名，其中被判死刑的 11 名，皆為戰俘營的監視員，其餘人員被判 15 年以下的徒刑。⁶⁵

有關戰俘監視員，日治時期常關心臺灣文化運動、農民組合運動的臺南人黃清淵，1942 年 8 月他的三子被徵調前往南洋擔任英國及美國戰俘監視員，臨行之前，寫了一首詩作為贈別之言。詩中他告誡兒子不可同情原諒白種戰俘，因為黃清淵認為這些往昔自誇天之驕子的西方人，利用鴉片、武器殺害東方人的行為違背了耶和華博愛平等的精神，「鴉片鳩中原，弱肉恣鯨吞。我聞耶和華，博愛無終始。同登極樂園，同趨平等履。」當年西方列強以船堅礮利侵略亞洲，氣勢昂揚，如今淪為大日本帝國階下囚，猶如掉入陷阱的野獸般，再也無法興風作浪了，這是他們自作自受，怪不得人，「昔是犄角牛，今為陷阱兇」。何況，黃清淵自己家族成員中有人在戰爭中受害，所以更加不可原諒那些被俘虜的西洋士兵了，他們有今日的下場，是罪有應得，不值得同情，「既折我鵝鴿，又傷我慈妣。質諸碧眼兒，論罪焉可擬。」⁶⁶

三、英靈安置

臺籍日本兵在戰場出生入死，戰後未必個個得能安然解甲歸田。有的留在中國大陸，或在臺灣應徵為「國軍」，投入戰後白熱化的中國國共內戰；有的因此被俘，轉成人民解放軍的一員，再因「抗美援朝」投入朝鮮半島戰爭，以致臺灣兵集皇軍、國軍及共軍於一身。但不論他們的身分如何，只要得以倖存活著回到臺灣，大家都會不吝地給

⁶⁵ 李展平，《前進婆羅洲：臺籍戰俘監視員》〈張炎憲序〉（南投：國史館臺灣文獻館，2005）。

⁶⁶ 黃清淵，〈戒三男伯權出任英米俘虜監視員〉（詩）。

予祝賀與慰問，「草根木屑延殘喘，較勝成灰附友歸」，「抵家幸得拜慈闈」，⁶⁷意思是雖然是敗兵，但能苟延殘喘回到臺灣家鄉拜見母親，總比化為骨灰來的好。也有其他作家賦詩祝賀說，在呂宋打仗十二年，沒想到還來得及回到家鄉為父母雙親祝壽，一片赤誠丹心總算得到老天的回報，得以倖存榮歸故里，「呂宋投荒十二年，歸家父母古稀全。壽辰祝嘏生還並，一片丹心更禱天。」⁶⁸

至於在戰爭中陣亡的臺灣戰士，在日本及臺灣也都有立碑建祠褒忠表揚。日本方面，臺灣兵亡靈供奉在東京靖國神社及沖繩和平紀念公園；臺灣方面，新竹北埔濟化宮、台中寶覺禪寺，供奉著陣亡及失蹤的臺籍兵；此外，新北烏來亦建有「高砂義勇隊主題紀念園區」，紀念出戰不幸陣亡的原住民。這些紀念設施，讓不幸陣亡的臺灣人日本兵「靈安故鄉」，意義重大。⁶⁹

其中，入祀東京靖國神社一節，有過一番曲折的決策過程。本來出身殖民地臺灣的戰歿者，是否應入祀靖國神社，日本殖民政府頗有顧慮，猶豫不決。惟隨著「志願兵制度」在臺施行，具有正式軍銜的臺籍戰歿者陸續增加，才使得入祀靖國神社的問題迫切化，最終在 1943 年東京日本政府議定包含軍夫在內的臺人戰歿者可以入祀靖國神社，並且在當年秋季的祭典中開始施行。消息傳來，曾任職於《臺灣日日新報》擔任漢文記者的臺北謝汝銓，覺得這項決議具有重大意義。他認為，臺灣兵入祀靖國神社，神格化為日本護國之魂，受到尊崇，象徵臺灣人已經同化為日本人的一支，於是寫下了一首詩來褒揚臺灣士兵，讚揚他們的忠勇。詩云：⁷⁰

臺籍從軍殉難勇士今秋恩賜合祀靖國神社感賦

或重於泰山，或輕於鴻毛。一死分輕重，前事訓吾曹。
從軍忠報國，戰陣效微勞。鼓角旌旗裡，縱橫膽氣豪。
彈砲冒煙雨，海山揮寶刀。薦食逐蛟豕，升木驅猿獠。
忠義拚身命，姓名青史高。春秋隆俎豆，仙樂八琅璈。
省識泉臺士，皇恩感泣叨。秦風生者賦，與同仇澤袍。

⁶⁷ 傅錫祺，〈慰被驅從軍生還者〉（詩，發表於 1946 年）。

⁶⁸ 林佛國，〈祝家朝廷夫妻七十雙壽並其子秋潭日據時從軍菲律賓投荒十二載與鄉人高長欽生還〉（詩，發表於 1957 年）。

⁶⁹ 〈不讓臺灣二戰亡靈淪為海外孤魂野鬼〉，自由時報社論，2018 年 6 月 26 日。

⁷⁰ 謝汝銓，〈臺籍從軍殉難勇士今秋恩賜合祀靖國神社感賦〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.4.戰爭與災異》，頁 589-590。

第六節 戰爭經驗

二戰期間臺灣青年被送往前線戰場的人數逾廿萬人，許多社會菁英與文化界人士都涉入其中，有的是本身親臨戰爭現場，有的是他的家族有人參與其中。他們的戰爭經驗如何呢？觀感又如何呢？因牽涉到民族立場與身分認同問題，頗堪研究。以下試舉具有戰爭經驗的三位詩人為例進行個案分析，他們分別是周定山、張達修與傅錫祺。其中，周定山是本人親身上戰場，地點在上海；張達修的四弟遠在南太平洋的幾內亞戰場，而傅錫祺則是七子命喪中國。

認同，是一種非常複雜的民族感情問題，有時充滿矛盾與掙扎，並非寥寥數首詩作就可以窺見全貌，特別是身處在日本殖民統治下、又面臨戰爭摧殘蹂躪的臺灣人，講認同，更是一個無比沉重的負擔。⁷¹詩，誠然是細膩的、真誠的，即使婉約隱晦，也是深沉的心內話。透過詩句，吾人多少得以領略，詩人的親身經驗無疑地是戰爭悲劇的縮影。

一、周定山：認同心結解難開

中日戰爭爆發後，時年 39 歲的鹿港人周定山，奉臺灣總督府之命，於 1938 年 5 月至上海日軍特務部任職，同年 7 月因父病獲准返臺，計在上海停留三個月。周定山小時候讀過私塾，接受儒家文化薰陶，具有深厚的民族意識，但此刻自己的身分卻又是日本兵，因此處在這場中日戰爭的風暴中，除感受到生命的威脅外，身分認同的矛盾與衝突經常在他心中徘徊與震盪，以致睡不成眠。

周定山如何睡不成眠？他創作的〈睡難成〉五言古詩，描寫有一天他在一輪明月，光照大地的夜晚中，由於「內心巨大的憂思與煩惱，讓他輾轉反側，他想盡各種方式，放空、踱步、吟詩、看書、寫字、閉目、打坐，依舊無法入眠，終究只能無助地躺在床上。」直到聽到窗外傳來軍隊出發的戰鼓和號角的聲音，「臥聽鼓角聲」，才恍然大悟，原來睡不著是因為戰爭的關係。周定山至此自認他得了心病，而「心病藥無靈」，只能

⁷¹ 有關二戰期間臺灣人身分的認同，可參考陳翠蓮，〈戰爭、世代與認同：以林獻堂、吳新榮與葉盛吉為例〉，收於氏著，《台灣人的抵抗與認同（1920-1950）》（台北：遠流，曹永和文教基金會，2008），頁 223-279。

眼睜睜地看著血緣上的父祖之國與身分上的殖民之國繼續交戰，卻只能徒呼奈何而一籌莫展！「我到底是誰，這個問題困擾了許多日治時空下的臺灣人。」⁷²

二、張達修：兄弟情繫千里遙

南投詩人張達修曾經寫過一首思憶征人的詩來懷想並勉勵他的四弟張達經，而他人正在「飛機潛艇日縱橫」的新幾內亞戰線上。詩中，作者表達對弟弟的深切期許，希望他戮力作戰，凱旋返鄉，「炎荒奮戰幾千里，衝鋒陷陣彈煙裡」，「期汝生還歌奏凱，草堂有酒待君斟」。同時，為了讓弟弟能專心於前線作戰任務，不敢報知母喪的消息，透露出自古忠孝難兩全的無奈，「此行身已許君國，忠孝兩全疇能獨。阿母昇天秘不聞，君知應亦悲風木。」本作發表於美軍已在南太平洋徹底壓制日軍取得制海與制空權的1943年11月，人在臺灣的作者，根本無從與遠在新幾內亞作戰的弟弟取得聯繫，信件無法寄達，只能透過詩作寄予勉勵與關懷，聊表兄弟之情，「遙望南溟秋又深，戰雲常繫弟兄心。」⁷³

三、傅錫祺：心靈歸鄉雲霧鎖

傅錫祺是日治時期著名的詩人，在社會上頗負名望。1942年那一年，他的七子春銓去參加東京無線電信講習所，之後以「軍用臨時人員」身分被分派到大陸的日本軍中服務。這時候作為父親的傅錫祺，勉勵兒子要盡忠報國，不要掛念家裡的人，「丈夫壯志惟酬耳，親老無庸攪旅腸。」⁷⁴不幸卻在1944年12月8日陣亡，死時僅24歲。七子之死對傅錫祺的打擊非常大，雖然說「皇民化不是認同問題，是命運，是一種不當日本人不行的感覺」，⁷⁵但是等到親身經歷自己孩子為天皇而犧牲的時刻，還是無法忍受，對日本殖民政府深感不滿與不能諒解。1945年8月15日當傅錫祺聞知日本宣佈投降時，當天他就寫詩批判日本，說日本在太平洋戰爭中「在在逞強權」，最後「一敗終塗地」實屬必然；⁷⁶又說罪魁禍首東條英機就算切腹自殺也不足以謝罪國人，「戎首早為眾目

⁷² 周定山，〈睡難成〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.6.游覽與感懷》（台南：臺灣文學館，2016），頁642-643。

⁷³ 張達修，〈達經四弟從征新幾內亞賦此勗之〉，收於余美玲，《臺灣古典詩選注.4.戰爭與災異》，頁597-598。

⁷⁴ 傅錫祺，〈銓兒畢業無線電信學旋就職於燕市作此送而諭之〉（詩）。

⁷⁵ 荊子馨，〈同化與皇民化之間〉，見氏著，《成為「日本人」--殖民地臺灣與認同政治》（臺北：麥田，2007），頁163-164。

⁷⁶ 傅錫祺，〈乙酉（1945）八月十五號〉（詩）。

嗔，自戕何足謝其民。」⁷⁷而對於從臺灣引揚回去日本的軍人與眷屬，則以不屑的口吻說日本人是「倭人」，巴不得他們趕快全家離開臺灣，以免浪費臺灣的米糧，「整裝早挈妻孥去，毋戀飢蠶舊食邦。」⁷⁸

日治時期，傅錫祺與日本殖民政府關係密切，曾經擔任過日人經營的《臺灣日日新報》、《臺灣新聞》記者長達 18 年（1901-1918）；也曾擔任過富有民族主義色彩的臺中詩社「櫟社」社長達三十年之久（1917-1946）；1920 年起接受日本官方任命為台中潭仔墘區長、潭子庄長前後達 11 年。像傅錫祺這樣的「仕紳」，為何會在戰後立刻與日本劃清界線、一刀兩斷呢？七子之死或許是原因，但若不是漢民族與大和民族「我者」與「他者」之分，豈會輕易「改宗」？可見傳統的民族大義經過日本五十年的洗刷仍然深植於詩人心中而未嘗褪去。「以遺民自我定位的傅氏，其子卻是以日本「軍用臨時人員」的身分在中國領空被祖國的大砲所擊落而命喪洞庭湖中，甚至無法收屍，臺灣人認同之混淆與痛苦，豈是言語所能道盡！」⁷⁹

小結

1937 年 7 月中日戰爭爆發，日本內閣為長期戰爭作準備而推動「國民精神總動員運動」，從此以後，殖民地臺灣就進入日本的戰時體制，成為日本「總力戰」的一環，舉凡資源、工廠、資本、勞力、運輸、交通、通訊等都受到制約，由國家統一管制，並且在國民的徵調、爭議的制止，以及思想言論檢查等，也都受到規範。

在這樣的戰時體制之背景下，如何讓臺灣人成為「天皇的臣民」為天皇無私奉獻，乃為臺灣總督府念茲在茲的戮力之處。是故，1937 至 1945 這八年戰爭期間，殖民當局大力推行皇民化運動，試圖改造臺灣人成為日本人，以無所不在、無遠弗屆的國家力量，強力推行戰爭宣傳，灌輸皇民思想，以確保日本徵調臺灣青年參與戰爭的正當性，同時激發犧牲奉獻的愛國精神。

在此種總動員情形之下，臺灣知識分子各有所思，或者緘默不語，作一位沉默的抗議者；或者選擇站在殖民政府這邊，為其附和而作文賦詩。此等響應總督府而創作的應

⁷⁷ 傅錫祺，〈秋日雜詩〉（詩）。

⁷⁸ 傅錫祺，〈送倭人返國〉（詩）。

⁷⁹ 廖振富，〈傅錫祺日記所反映的親人互動及其家庭觀〉，《臺灣史研究》第二十卷第三期（2013 年 9 月），頁 153。

景詩作，其內容不外乎宣傳「大東亞共榮圈」政策與盛讚皇軍的英勇行為；並回過頭來大力鼓吹臺灣同胞踴躍報名志願兵，為天皇效命。

根據日本厚生省 1973 年 4 月公布的統計資料，二戰期間臺灣出身的軍人有 80,433 人，軍屬（含軍夫）有 126,750 人，共計 207,183 人，其中死亡人數為 30,304 人。這些戰歿的三萬餘名臺灣勇士，其英靈如何安置呢？前總統李登輝曾於 2018 年 6 月 24 日在沖繩和平紀念公園主持二戰臺灣人戰亡者慰靈碑揭碑儀式，並在慰靈碑上題了「為國作見證」五個字。但沖繩戰役臺灣籍死難者不過 34 人，與總數三萬餘人相比，僅為一小部分，其餘英靈安息何處？

戰爭已經在上個世紀的 1945 年 8 月就宣告結束了，但臺灣政府至今從未在臺灣本土上為三萬餘名臺灣犧牲者舉行過中央層級的慰靈儀式。環顧全球，大多數國家都建立有忠烈祠，追念在國家獨立戰爭中或保鄉衛土戰鬥中而陣亡的壯士。臺灣作為一個已經是主權獨立的國家，安置戰士亡靈實屬必要。往者已逝矣，來者猶可追！但願臺灣早日建立二戰忠烈祠，迎回太平洋戰爭期間戰歿的臺灣勇士英靈，由國家供奉，人民崇祀，不再讓亡靈流落異鄉，淪為孤魂野鬼，讓臺灣成為臺灣忠魂永遠的安息之所！



第五章 結論

研究臺灣歷史，臺灣古典詩是非常值得參考的史料。蓋歷來的知識界先民，常以詩詞記錄所見所聞，包含山川景色、人文風土、庶民生計，乃至反官變亂、抵禦外侵等。即使進入近代的日治時期，在新文學興起的衝擊之下，臺灣詩人們依然筆耕不輟，創作數量頗為可觀。誠如楊青矗在其編著的《台詩三百首》序文中引述的于右任之說法：「臺灣詩人及詩社之多，與詩作之豐富甲中國」。臺灣擁有如此豐富的古典詩作，在「文史一家」的傳統觀念下，詩中必然有史，可以彌補文獻之不足，讓歷史得以呈現更為完整的面貌。這就是所謂「詩中存史」、「詩以言志」的概念。即，詩中有史，故詩可以論史、也可以證史。

臺灣在清代及日治時期，古典詩最為興盛，而本文係以古典詩為文本探討臺灣歷史，自然亦以該兩斷代史為研究範圍。在研究內容方面，則以具有特色又能銜接現代國民意識的題材作為本文的選題依據；依此原則，原住民、臺灣歸屬以及二次大戰等三方面的重要歷史課題，乃構成本文的研究內容。而本文的研究方法，係運用古典詩與文獻古籍兩種資料進行研究，交叉考證，互相對照，以達「以詩論史」、「以詩證史」之用，屬於「以詩觀史」、由詩看歷史的研究方法。

如上所述，在具有特色又能銜接現代國民意識的選題原則下，原住民、臺灣歸屬以及二次大戰等三項課題成為本文之研究內容。首先，在原住民的課題上，由於臺灣原住民文化不同於漢民族，故成為清代官員最佳的寫作題材，賦詩歌詠不斷，創作數量豐富，為臺灣歷史奠定了「臺灣原住民族知識學」的基礎。從這些漢詩作品中觀察得知，臺灣原住民自古以來在島嶼上過著與世無爭、自給自足的生活，孕育出崇尚自然、古樸簡單的生活方式與文化內涵。但是，因為漢官與漢民進入了臺灣，使得原住民的古風不再，而逐漸失去了自己。漢人總是對原住民予取予求，把他們當成牛馬般驅使勞役，對於原住民女子，動輒納為妻妾；至於土地，那就更慘了，在漢人豪取巧奪之下，流失殆盡。漢人這種「視所有不異己物」，認為原住民的一切都是屬於自己的心態，十足反映出漢人的霸權文化。

臺灣在有清一代，官員對原住民的遭遇起了憐憫同情之心的不乏其人。不過，同情之外，似乎就沒別的了。從 1722 年起，每年由天朝皇帝選派來臺探查弊端的巡臺御

史，直到 1788 年廢止為止，六十六年間欽差大臣來來往往不知幾凡，但成效如何，頗令人質疑，至少在改善原住民地位與待遇的問題上，成效並不顯著。

清代官員漠視原住民是可以理解的，畢竟臺灣不是他們的故鄉，對臺灣自然缺乏認同與愛心。他們在臺灣只是過客而已，任滿返回大陸以後，臺灣就事不關己了。真正會對原住民出路給予關心、在意的人，是永久和原住民共同生活在臺灣這塊土地上的人。他們才是這塊土地上的主人，不分種族、文化與先來後到，大家命運一體，共存亡，同生死。誠如日治時期作家賴和所說的，臺灣原住民過去為外人做牛做馬的時代已成過去；從今而後，但願早日苦盡甘來，期盼原、漢同心協力，一起打拼，共創美好的將來。

其次，在臺灣歸屬的課題上，此一攸關國家發展影響至鉅的課題，筆者以為，現今吾人依據現代國家主權與土地轉移的觀念來進行臺灣地位的研究與辯論時，不可忽略清領臺灣二百一十二年期間所留下來的諸多史料，鑑往而知未來。我們不能忽略清代官方以及民間對於臺灣歸屬問題所發表過的看法，更不可忽視康、雍、乾公開對於臺灣地位的論述——康熙：臺灣「本非中國版籍」、「歷代未隸疆索」，至本朝始「自茲初闢，悉入版圖」，成為皇清新附領地；雍正：「臺灣自古不屬中國」；以及乾隆：「臺灣，古不入圖」，「生番非我臣僕」。於是乎，清初盛世三朝皇帝對於臺灣地位的說明與主張再明確不過了，亦即：臺灣自古不屬中國；臺灣不只土地，連原住民也不屬中國。而能以一段話來描述清代各種臺灣歸屬論點並且講得最清楚的人，莫過於乾隆十五年（1750）來臺任職臺灣最高位階文官（臺灣道）的滿州官員金溶。他在一篇為《重修臺灣縣志》所寫的序文中提到臺灣起源時表示：「臺地僻在遐島，周禮不載，禹貢無稽；上古無論已，自唐宋暨元明，未入中國。明天啟間，荷蘭屯集，海舶往來，方與中華通，臺灣之名始著。」此段話言簡意賅地點出了客觀的歷史事實，即臺灣自古未入中國，在明代天啟年間方與中華通。

最後，在二次大戰的課題上，必須指出的是，此時期漢文雖已漸趨沒落，而為「國語」（日語）所取代，惟傳統漢詩的創作卻仍然盛行於民間的文化菁英與社會仕紳之間。他們有的甚至本身親臨戰爭現場，或他的家族有人參與其中。本文以渠等創作的古典漢詩為文本進行研究與分析，呈現出戰爭體制下臺灣社會的各種樣態，諸如宣傳、動員、生活，以及戰爭悲歌下的烽火兒女情、戰俘監視與英靈安置，乃至於詩人們內心的感受及身分認同的轉折等各節。幾乎所有引述的詩句都是臺籍作家的作品，因此本文陳述的是臺灣人的觀點，非殖民者的觀點。

根據統計資料，二戰期間臺灣出身的軍人及軍屬共計廿萬餘人，其中死亡人數為三萬三百餘人。這些戰歿的三萬餘名臺灣勇士，其英靈如何安置呢？此一課題實為當今臺灣所必須嚴肅面臨與解決的問題。筆者以為，戰爭雖然已經在上個世紀的 1945 年 8 月就結束了，但臺灣政府至今從未在臺灣本土上為三萬餘名臺灣犧牲者舉行過中央層級的慰靈儀式。環顧全球，大多數國家都建立有忠烈祠，追念在國家獨立戰爭中或保鄉衛土戰鬥中而陣亡的壯士。臺灣作為一個已經是主權獨立的國家，安置戰士亡靈實屬必要。往者已逝矣，來者猶可追！但願臺灣早日建立二戰忠烈祠，迎回太平洋戰爭期間戰歿的臺灣勇士英靈，由國家供奉，人民崇祀，不再讓亡靈流落異鄉，淪為孤魂野鬼，讓臺灣成為臺灣忠魂永遠的安息之所！





參考書目

一、文獻

1. 《治臺必告錄》，南投市：臺灣省文獻委員會，1997年。
2. 《重修臺灣省通志》，南投市：臺灣省文獻委員會，1989年。
3. 《清聖祖實錄選輯》，南投市：臺灣省文獻委員會，1997年。
4. 《臺灣南部碑文集成》，南投市：臺灣省文獻委員會，1994年。
5. 王必昌，《重修臺灣縣志》，南投市：臺灣省文獻委員會，1993年。
6. 王瑛曾，《重修鳳山縣志》，南投市：臺灣省文獻委員會，1993年。
7. 余文儀，《續修臺灣府志》，南投市：臺灣省文獻委員會，1993年。
8. 沈葆楨，《福建臺灣奏摺》，南投市：臺灣省文獻委員會，1997年。
9. 周文元，《重修臺灣府志》，南投市：臺灣省文獻委員會，1993年。
10. 周鍾瑄，《諸羅縣志》，南投：臺灣省文獻委員會，1993年。
11. 周璽，《彰化縣志》，南投：臺灣省文獻委員會，1993年。
12. 林百川、林學源，《樹杞林志》，臺北：臺灣銀行經濟研究室，1960年。
13. 范咸，《重修臺灣府志》，南投：臺灣省文獻委員會，1993年。
14. 郁永河，《裨海紀遊》，臺北：台灣銀行經濟研究室，1959年。
15. 孫元衡，《赤嵌集》，南投：臺灣省文獻委員會，1994年。
16. 高拱乾，《臺灣府志》，南投：臺灣省文獻委員會，1993年。
17. 陳文達，《臺灣縣志》，南投：臺灣省文獻委員會，1993年。
18. 陳淑均，《噶瑪蘭廳志》，南投：臺灣省文獻委員會，1993年。
19. 黃逢昶，《臺灣生熟番紀事》，臺北：臺灣銀行經濟研究室，1960年。
20. 劉良璧，《重修福建臺灣府志》，南投市：臺灣省文獻委員會，1993年。
21. 蔣毓英，《臺灣府志》，南投：國史館台灣文獻館，2002年。
22. 盧德嘉，《鳳山縣采訪冊》，南投市：臺灣省文獻委員會，1993年。
23. 謝金鑾，《續修臺灣縣志》，南投：臺灣省文獻委員會，1993年。
24. 藍鼎元，《東征集》南投市：臺灣省文獻委員會，1997。

二、專書

1. 王世慶，《清代臺灣社會經濟》，臺北：聯經，1994年。
2. 甘為霖著，林弘宣、許雅琦、陳珮馨譯，《素描福爾摩沙：甘為霖台灣筆記》，臺北：前衛，2009年。
3. 伊能嘉矩，《臺灣文化志》，臺北：台灣書房，2015年。
4. 余美玲，《臺灣古典詩選注：海洋與山川》，臺南：臺灣文學館，2013年。
5. 余美玲，《臺灣古典詩選注：游覽與感懷》，臺南：臺灣文學館，2016年。
6. 余美玲，《臺灣古典詩選注：飲食與物產》，臺南：臺灣文學館，2013年。
7. 余美玲，《臺灣古典詩選注：歲時與風土》，臺南：臺灣文學館，2015年。
8. 余美玲，《臺灣古典詩選注：戰爭與災異》，臺南：臺灣文學館，2014年。
9. 吳密察，《臺灣史小事典》，臺北：遠流，2000年。
10. 吳新榮，《吳新榮日記-1944年》，臺北：遠景，1981年。
11. 李筱峰，《臺灣史 101 問》，臺北：玉山社，2013年。
12. 周婉筠，《海行兮的年代》，台北：允晨，2009年。
13. 林瑞明，《賴和全集》，臺北：前衛，2000年。
14. 近藤正己，《總力戰與臺灣：日本殖民地的崩潰》，台北：臺大出版中心，2014年。
15. 翁佳音校訂、李雄揮譯，《荷蘭時代的福爾摩沙》，臺北：前衛，2017年。
16. 荊子馨，《成為「日本人」--殖民地臺灣與認同政治》，臺北：麥田，2007年。
17. 馬偕著，林晚生譯，《福爾摩沙紀事：馬偕台灣回憶錄》，臺北：前衛，2007年。
18. 許雪姬，《臺灣歷史辭典》，臺北：遠流，2003年。
19. 陳郁秀、孫芝君，《呂泉生的音樂人生》，臺北：遠流，2005年。
20. 陳香，《臺灣竹枝詞選集》，臺北：臺灣商務，2006年。
21. 陳翠蓮，《台灣人的抵抗與認同（1920-1950）》，台北：遠流，曹永和文教基金會，2008年。
22. 費德廉、羅孝德，《看見十九世紀臺灣》，臺北：如果，2006年。
23. 黃昭堂，《臺灣總督府》，台北：前衛，2013年。
24. 楊青矗，《臺詩三百首》，台北：敦理，2003年。

25. 廖美玉，《臺灣古典詩選注：區域與城市》，臺南：臺灣文學館，2011年。
26. 潘英，《臺灣平埔族史》，台北：南天，2006年。
27. 龔顯宗，《沈光文集》，臺南：臺灣文學館，2012年。

三、論文

1. 翁佳音，〈「牽手 khan-chhiu」來看臺灣世界史--從臺灣歷史慣用語論大福佬文化圈概念〉《臺灣史研究》第十三卷 第二期（2006年12月）。
2. 翁佳音，〈臺南姑娘娶荷蘭臺灣長官〉，歷史月刊第245期（2008年6月）。
3. 黃仁姿，〈戰爭與糧食：二戰期間臺灣糧食管理體制的建構（1939-1945）〉，《國史館館刊》第52期（2017年6月）。
4. 廖振富，〈傅錫祺日記所反映的親人互動及其家庭觀〉，《臺灣史研究》第二十卷 第三期（2013年9月）。
5. 鄭瑩憶，〈清代臺灣官員「番界」認識與番人分類的演變〉，《國史館館刊》第60期（2019年6月）。

四、網路資料庫

1. 《四庫全書》卷三《皇清職貢圖》
2. 《四庫全書本》卷五十二
3. 《四庫全書總目》，史部二十六卷七十
4. 國立臺灣文學館《智慧型全臺詩資料庫》(<http://xdcn.nmtl.gov.tw/twp/>)

附錄 「臺陽」考據

本文題目為「詩說臺陽話歷史」，臺陽者，曩昔臺灣別稱也，以其地近日照東方之故也。清乾隆年間諸羅縣教諭盧觀源：「臺陽遠在扶桑邊」，作者自註：「臺地近日本」。¹此即，臺灣和日本一樣，都是靠近日出之地，因此，臺灣又稱臺陽。

「臺陽」係雅稱，多出現在方志中的藝文志，最早出現的當推康熙 57 年（1718）的《重修臺灣府志》：「臺陽為荒域之區，入版圖二十有餘載矣。」²其後，「臺陽」一詞亦屢出現在其他版本的方志中，如：「一葦東來，煙波萬狀。臺陽巋然，立海若中，恍瀛洲與方丈夾蓬萊而駢羅也」，³「歲丁巳，余膺簡命，督學臺陽」，⁴「臺陽海嶠，隸閩之東南郡，相去榕城約千餘里」⁵等。

另，乾隆年間，當時的巡臺御史或臺灣道如熊學鵬、錢琦、覺羅四明及余文儀等都曾寫出以「臺陽八景」為題的詩作，來歌詠臺灣各地的風物景色，故康、乾以後有清一代，乃至日治時期，詩人墨客每多喜用「臺陽」來指稱臺灣。

綜覽各家詩人的作品，清領時期以「臺陽」入詩者舉例如下，以供參考：

- 1、東顧臺陽朝日近。⁶
- 2、臺陽一番島，宛在水中央。⁷
- 3、臺陽自古稱天府。⁸
- 4、百年遺蹟在臺陽。⁹
- 5、風物臺陽別有天。¹⁰
- 6、臺陽好景真成畫。¹¹
- 7、臺陽乃是產米區。¹²
- 8、臺陽膏腴地，一歲或三熟。¹³

¹ 盧觀源，〈渡臺灣放洋〉（詩）。

² 周元文，《重修臺灣府志藝文》（南投：台灣省文獻委員會，1993），頁 358。

³ 謝金鑾，《續修臺灣縣志藝文》（南投：台灣省文獻委員會，1993），頁 458。

⁴ 謝金鑾，《續修臺灣縣志藝文》，頁 459。

⁵ 謝金鑾，《續修臺灣縣志藝文》，頁 488。

⁶ 呂成家，〈登八罩天台山〉（詩）。

⁷ 錢琦，〈泛海〉（詩）。

⁸ 潘振甲，〈乙丙歌〉（詩）。

⁹ 蔡開春，〈赤嵌夕照〉（詩）。

¹⁰ 夏瑚，〈秩滿留別臺陽〉（詩）。

¹¹ 陳廷璧，〈鯽魚潭〉（詩）。

¹² 周凱，〈寄臺灣平遠山觀察慶詩以代柬〉（詩）。

¹³ 李喬，〈草地人〉（詩）。

9、冊載客臺陽，滄桑感一場。¹⁴

10、臺陽北路三貂艱，轉行東下臨深灣。¹⁵



¹⁴ 林維丞，〈感懷〉（詩）。

¹⁵ 屠文照，〈龜山嶼歌〉（詩）。